

# TRIUMPH



Triumph Motorcycles Limited.  
Jacknell Road,  
Hinckley,  
Leicestershire, LE10 3BS  
England

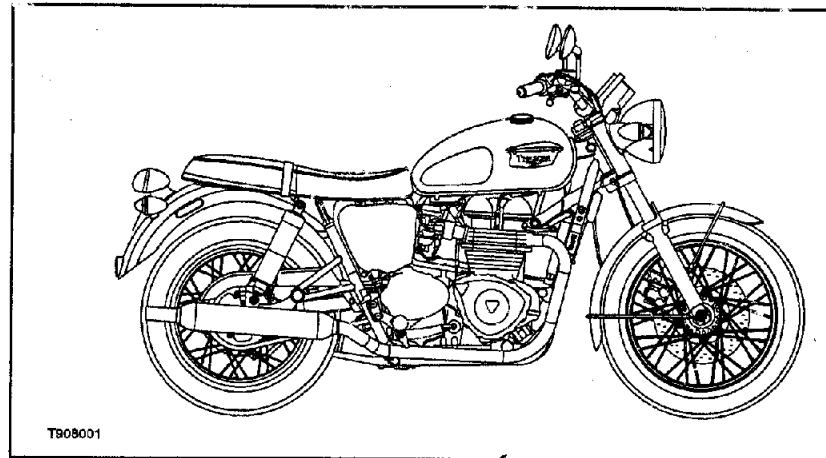
LIBRO DE MANTENIMIENTO

LIBRETTO DI MANUTENZIONE DELLA  
MOTOCICLETTA

MANUAL DE ASSISTÊNCIA Á MOTOCICLETA

IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI, .....	10	PULIZIA, .....	68
IMPIANTO DI CONTROLLO RUMOROSITÀ, .....	3	Registrazione della manutenzione programmata, .....	42
INDICATORE DI DIREZIONE, ...	67	RIMESSAGGIO	
Indice, .....	2	Interventi dopo il rimessaggio, ..	70
MANOPOLA DELL'ACCELERATORE, .....	46	Preparazione al rimessaggio, ..	70
Ispezione, .....	46	RODAGGIO, .....	25
Registrazione, .....	46	RUBINETTO DEL CARBURANTE, ..	23
MANUALE DEL PROPRIETARIO, ..	24	SEGNALATORI DI PERICOLO, ..	17
Manutenzione programmata, .....	40	SELLA, .....	24
MESSAGGI IMPORTANTI, Warning, Caution and Note, .....	3	SOSPENSIONE ANTERIORE, ...	56
Numero di identificazione del motore, Engine number, .....	13	TACHIMETRO e SEGNALATORI DI PERICOLO, .....	16
Numero di identificazione veicolo (V.I.N.), VIN number, .....	13	UBICAZIONE ETICHETTE DI SEGNALAZIONE PERICOLO, ..	8
OLIO MOTORE, .....	43	USO DEI FRENI, .....	33
Cambio dell'olio e del filtro dell'olio, .....	44	USO SICURO, .....	26
Smaltimento dell'olio motore usato, .....	45	Verifiche giornaliere di sicurezza, ..	26
Verifica livello olio, .....	43	VALORI DI REGISTRAZIONE DELLA SOSPENSIONE, .....	57
PARCHEGGIO, .....	35	Registrazione della sospensione, ..	57
PARTENZA/CAMBIO MARCE, ...	32		
PNEUMATICI, .....	58		
Sostituzione dei pneumatici, ...	60		
Usura dei pneumatici, .....	59		
Prefazione, .....	1		
PROIETTORE, .....	65		
Regolazione proiettore, .....	65		
Sostituzione di lampadina proiettore/luce di posizione, ..	66		

Il presente manuale riporta informazioni relative ai motocicli Triumph Bonneville. Conservare sempre il manuale con il motociclo.



### Etichette di segnalazione di pericolo

Su alcuni punti del motociclo è visibile questo simbolo (a destra). Il simbolo significa: 'AVVERTENZA: LEGGERE IL MANUALE' ed è seguito dalla rappresentazione grafica del particolare a cui fa riferimento. Non guidare mai il motociclo o effettuare regolazioni senza fare prima riferimento alle relative istruzioni riportate nel presente manuale. Vedere le pagine 3 e 9 per l'ubicazione di tutte le etichette recanti questo simbolo. Ove necessario, il simbolo appare anche sulle pagine che riportano le relative informazioni.



### Manutenzione

Allo scopo di garantire la lunga durata e la sicurezza del motociclo, occorre affidare gli interventi di manutenzione al concessionario Triumph autorizzato, che è il solo che ha la competenza tecnica e l'apparecchiatura necessaria ad effettuare la corretta manutenzione del motociclo Triumph.

### Informazioni

Le informazioni riportate nel presente manuale di basano sulle più recenti informazioni a disposizione al momento della stampa. La Triumph si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso od obbligo alcuno.

È vietata la riproduzione intera o parziale del presente manuale senza il previo consenso scritto della Triumph Motorcycles Limited. © 2000 Triumph Motorcycles Limited, Hinckley, Leicestershire, Inghilterra.

Codice della pubblicazione 3859026, edizione 1.

**Manuale del proprietario**

Si ringrazia per la preferenza accordataci nella scelta del motociclo Triumph. Il seguente motociclo viene progettato e costruito avvalendosi di una comprovata esperienza tecnica, di un rigidissimo programma di prove e di una continua politica all'insegna dell'affidabilità, sicurezza e prestazioni superiori. Leggere attentamente il presente manuale prima di guidare il motociclo allo scopo di familiarizzarsi con il funzionamento dei comandi, delle funzioni, delle capacità e delle limitazioni del motociclo stesso.

Il presente manuale riporta consigli sulla guida, ma non contiene tutte le tecniche né fa riferimento all'esperienza necessaria a guidare il motociclo in tutta sicurezza. La Triumph consiglia a tutti i motociclisti di addestrarsi opportunamente, allo scopo di garantire il funzionamento sicuro del motociclo.

**ATTENZIONE:** Il presente manuale del proprietario e tutte le istruzioni fornite unitamente al motociclo fanno parte integrante della dotazione e devono quindi essere sempre conservate con il motociclo, anche in caso di cessione dello stesso. È indispensabile che tutti i motociclisti leggano attentamente il presente manuale e tutte le altre istruzioni fornite con il motociclo prima di guidarlo, allo scopo di familiarizzarsi con il funzionamento di tutti i comandi, le funzioni, le capacità e i limiti del motociclo. Non dare in prestito il motociclo ad altre persone dato che la guida senza conoscere a fondo i comandi, le funzioni, le capacità e i limiti del motociclo può causare un incidente.

**Indice**

Il presente manuale del proprietario si articola in diversi capitoli. L'indice riportato di seguito aiuta a trovare l'inizio dei singoli capitoli. Nel caso di capitoli lunghi, appare un altro indice destinato ad agevolare l'individuazione dei singoli argomenti.

Prefazione ..... 1

Etichette di segnalazione pericolo ..... 8

Identificazione dei particolari ..... 10

Numeri di identificazione ..... 13

Generalità ..... 15

Come guidare il motociclo ..... 29

Accessori, carico e passeggeri ..... 37

Interventi di manutenzione e di regolazione ..... 39

Rimessaggio ..... 70

Dati tecnici ..... 71

Indice alfabetico ..... 75

ARRESTO DEL MOTORE, ..... 30

AVVIAMENTO DEL MOTORE, ... 30

BATTERIA, ..... 62

  Installazione della batteria, ..... 63

  Manutenzione della batteria, ..... 62

  Rimozione della batteria, ..... 63

  Smaltimento della batteria, ..... 62

BLOCCASTERZO, ..... 19

CARATTERISTICHE TECNICHE

  Accensione, ..... 72

  Apparecchiatura di controllo delle emissioni, ..... 72

  Apparecchiatura elettrica, ..... 74

  Carburante, ..... 72

  Coppie di serraggio, ..... 74

  Dimensioni d'ingombro, ..... 71

  Impianto di alimentazione, ..... 72

  Liquidi e lubrificanti, ..... 74

  Lubrificazione, .. 71

  Motore, ..... 71

  Pneumatici, ..... 73

  Prestazioni, ..... 71

  Telaio, ..... 74

  Trasmissione, ..... 73

CARBURANTE, ..... 22

  Rifornimento, ..... 22

  Tipo di carburante, ..... 22

CARENATURA LATERALE, ..... 23

CATENA DI TRASMISSIONE, ..... 49

  Ispezione della corsa a vuoto della catena, ..... 50

  Lubrificazione della catena, ..... 49

  Registrazione della corsa a vuoto della catena, ..... 50

  Verifica dell'usura della catena, ..... 51

CAVALLETTO, ..... 24

CHIAVE DI ACCENSIONE, ..... 18

COMMUTATORE DI ACCENSIONE, ..... 18

  Posizioni del commutatore di accensione, ..... 19

COMMUTATORI DESTRA

  MANUBRIO, ..... 20

  Commutatore arresto motore, ... 20

  Commutatore luci, ..... 21

  Pulsante di avviamento, ..... 21

COMMUTATORI PARTE SINISTRA MANUBRIO, ..... 21

CONSIDERAZIONI PER LA GUIDA AD ALTA VELOCITÀ, ..... 36

CUSCINETTI STERZO/RUOTE, ..... 55

  Ispezione dei cuscinetti ruote, ..... 56

  Ispezione della corsa a vuoto dello sterzo, ..... 55

FANALINO POSTERIORE/LUCE TARGA, ..... 67

FRENI, ..... 52

  Commutatori luci di arresto, ..... 52

  Compensazione dell'usura delle pastiglie dei freni, ..... 52

  Liquido freni, ..... 53

  Verifica dell'usura dei freni, ..... 52

  Verifica e rabbocco del livello del liquido freni, ..... 54

FRIZIONE, ..... 47

  Ispezione, ..... 48

  Registrazione, ..... 48

FUSIBILI, ..... 64

  Identificazione dei fusibili, ..... 64

Bonneville

### APPARECCHIATURA ELETTRICA

Batteria	12V 10Ah
Alternatore	14V 27A
Proiettore	12V 60/55W Alogeno H4
Fanalino posteriore/luci di arresto	12V 5/21W
Indicatori di direzione	12V 10W

### TELAIO

Angolo di sterzata	29°
Avancorsa	117 mm
Coppe di serraggio	
Filtro olio	12 Nm
Tappo di scarico coppa	25 Nm
Candela	18 Nm
Dado ruota posteriore	85 Nm

### LIQUIDI E LUBRIFICANTI

#### Olio motore:

Olio per motori di motocicli parzialmente o completamente sintetico conforme alla specifica API SH, tipo	Mobil 1 Racing 4T 15W/50
Olio freno e frizioni	Mobil Universal Brake & Clutch Fluid DOT4
Cuscinetti e articolazioni	Grasso Mobil HP 222
Catena di trasmissione	Aerosol per catene Mobil
oppure	Mobilube HD 80

#### NOTA:

Si sconsiglia l'uso di oli di caratteristiche diverse o di caratteristiche analoghe, ma di marca diversa, se non in caso di emergenza.

Se in caso di emergenza si mischiano oli di marche e caratteristiche diverse, cambiare al più presto l'olio del motore. Gli oli del motore sono di tipo completamente sintetico e non devono essere mischiati con altri tipi di olio.

### MESSAGGI IMPORTANTI

In tutto questo manuale del proprietario, i messaggi importanti vengono segnalati nel modo seguente:



**ATTENZIONE:** Il presente avviso segnala istruzioni o procedure speciali che devono essere rigorosamente osservate onde evitare infortuni anche mortali.



**AVVERTENZA:** Il presente avviso segnala istruzioni e procedure speciali che devono essere rigorosamente osservate onde evitare danni anche irreparabili al motociclo.

#### NOTA:

Il presente avviso segnala informazioni di particolare interesse per un funzionamento efficiente e ottimale.

### IMPIANTO DI CONTROLLO RUMOROSITÀ

**È VIETATO MANOMETTERE L'IMPIANTO DI CONTROLLO RUMOROSITÀ**

Si segnala ai proprietari che la legge proibisce:

- La rimozione o la disattivazione, da chiunque effettuate, se non per eseguire interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione, di qualsiasi dispositivo o elemento di progettazione incorporato in un veicolo nuovo allo scopo di controllare la rumorosità prima della sua vendita o consegna all'acquirente o durante l'uso; e
- l'uso del veicolo in seguito alla rimozione o disattivazione di tali dispositivi o elementi di progettazione da parte di chiunque.



**ATTENZIONE:** Il presente motociclo è destinato esclusivamente all'uso su strada. Esso non è indicato per l'uso fuoristrada.

L'uso del motociclo fuoristrada potrebbe pregiudicarne il controllo e provocare un incidente, con conseguenze anche mortali.

**ATTENZIONE:** Questo motociclo non è stato progettato per trainare un rimorchio o per essere abbinato a un carrozino. Il collegamento di un carrozino e/o di un rimorchio, può provocare la perdita di controllo e un incidente.

**ATTENZIONE:** Non avviare mai il motore o lasciarlo girare per lunghi periodi di tempo in un luogo chiuso. I fumi emessi dal tubo di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita dei sensi o la morte in un breve periodo di tempo. Usare sempre il motociclo all'aperto o in un'area dotata di idonei impianti di ventilazione.

**ATTENZIONE:** Il presente motociclo deve essere usato esclusivamente come veicolo a due ruote destinato al trasporto di un motociclista da solo o accompagnato da un passeggero (purché sia montata una sella per il passeggero).

Il peso totale di motociclista e passeggero, accessori e bagagli non deve superare il limite massimo ammesso di 200 kg.

**ATTENZIONE: LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:**

Spegnere sempre il motore durante il rifornimento.

Non provvedere al rifornimento o aprire il bocchettone di introduzione benzina in presenza di sigarette accese o in prossimità di fiamme libere.

Durante il rifornimento, avere l'accortezza di non rovesciare benzina sul motore, sui tubi di scarico o sui silenziatori.

In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione della benzina, rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di contatto della benzina con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone, e togliere immediatamente gli indumenti macchiati di benzina.

Il contatto della pelle con la benzina può provocare ustioni e altre gravi affezioni cutanee.

**ATTENZIONE:** Il motociclista deve mantenere il controllo del motociclo tenendo sempre le mani sul manubrio.

Il controllo e la stabilità del motociclo vengono pregiudicati se il motociclista toglie le mani dal manubrio con conseguente perdita di controllo o incidente.

**Bonneville**

**TRASMISSIONE**

Tipo di trasmissione	A 5 marce, con ingranaggi sempre in presa
Tipo di frizione	Multidisco, a bagno d'olio
Trasmissione primaria	A ingranaggi
Trasmissione finale	A catena senza fine, 102 maglie, DID 525 VM2
Rapporto trasmissione primaria	1.74:1 (62/108)
Rapporto differenziale	2.53:1 (17/43)
Rapporto cambio: 1ª	2.73:1 (41/15)
2ª	1.95:1 (37/19)
3ª	1.55:1 (34/22)
4ª	1.29:1 (31/24)
5ª	1.07:1 (29/27)

**PNEUMATICI**

**Pressione dei pneumatici (a freddo)**

Anteriore	33 lb/in <sup>2</sup> (2.27 Bar)
Posteriore	38 lb/in <sup>2</sup> (2.62 Bar)
Opzione 1 Anteriore	Bridgestone BT 45 100/90-19
Posteriore	Bridgestone BT 45 130/80-17
Opzione 2 Anteriore	Metzler ME 33 100/90-19
Posteriore	Metzler ME Z2 130/80-17

**ATTENZIONE:** Usare le opzioni per i pneumatici consigliati SOLO negli abbinamenti suindicati. Non mischiare pneumatici di diversi fabbricanti o neppure del medesimo fabbricante, ma con caratteristiche diverse.

## Bonneville

### IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE

Tipo .....	Carburatori gemelli Keihin riscaldati elettricamente con sensore posizione farfalla di accelerazione (TPS) e valvole di regolazione dell'aria (ACV)
------------	---

### APPARECCHIATURA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI

Tipo .....	Iniezione aria secondaria ad impulsi (SAI) con valvole di aspirazione dell'aria (ASV)
------------	---

Equipaggiamento di controllo delle emissioni ausiliarie (solo mercato tedesco) ..... Catalizzatori ossidanti

### CARBURANTE

Tipo .....	Senza piombo (95 RON minimo)
Capacità serbatoio .....	16 litri

### ACCENSIONE

Impianto di accensione .....	Digitale Induttivo
Candela .....	DPR8EA-9
Distanza tra gli elettrodi .....	0,8-0,9 mm

**ATTENZIONE:** Spegnere sempre il motore e togliere la chiave di accensione prima di lasciare il motociclo incustodito. La rimozione della chiave riduce il rischio di uso del motociclo da parte di una persona non autorizzata o inesperta.

Nel parcheggiare il motociclo ricordare sempre quanto segue:

Il motore e l'impianto di scarico sono molto caldi dopo l'uso del motociclo. **NON** parcheggiare il motociclo in luoghi in cui i pedoni, gli animali e/o i bambini potrebbero toccarlo.

Non parcheggiare il motociclo su terreno molle o pendii ripidi, onde evitarne la caduta.

Per ulteriori dettagli, si rimanda alla lettura del capitolo 'Come guidare il motociclo' del presente manuale del proprietario.

**ATTENZIONE:** Le pedane in dotazione devono sempre essere usate dal motociclista e dal passeggero durante la guida del veicolo.

L'uso delle pedane da parte del motociclista e del passeggero riduce il rischio di contatto involontario con gli organi del motociclo, nonché la possibilità di intrappolare il vestiario, con conseguenti infortuni.

**ATTENZIONE:** Non usare mai il motociclo quando si è stanchi, dopo avere assunto alcolici o altre sostanze intossicanti.

L'uso del motociclo quando si è stanchi, dopo l'assunzione di alcolici e di altre sostanze intossicanti riduce la capacità del motociclista di mantenere il controllo del motociclo e può provocare la perdita del controllo o un incidente.

L'uso del motociclo dopo l'assunzione di alcolici o di altre sostanze intossicanti è illegale.

**ATTENZIONE:** Guidare sempre il motociclo con la massima accortezza e indossare l'attrezzatura protettiva riportata nella parte introduttiva. Ricordarsi sempre che, in caso di incidente, il motociclo non garantisce la stessa protezione all'impatto di un'autovettura.

**ATTENZIONE:** Il presente motociclo Triumph deve essere guidato soltanto entro i limiti di velocità previsti dalla legge per i tipi di strade percorse.

L'uso di un motociclo ad alta velocità può essere potenzialmente pericoloso perché il tempo a disposizione per reagire a determinate condizioni di traffico può essere sensibilmente ridotto dall'aumento di velocità.

Rallentare sempre in condizioni di guida potenzialmente pericolose, come cattive condizioni atmosferiche o traffico intenso.

**ATTENZIONE:** L'uso di un motociclo con gli indicatori di inclinazione in curva consunti oltre al limite massimo (ossia quando la punta arrotondata di una delle due pedane anteriore è consumata oltre i 10 mm), provoca l'inclinazione in curva del motociclo ad un'angolazione pericolosa.

Non cambiare mai il valore predisposto sull'asta di cambio di marcia o sull'asta di spinta del pedale del freno perché potrebbe variare l'angolo in cui gli indicatori dell'inclinazione in curva toccano il terreno.

L'inclinazione del motociclo ad un angolo pericoloso può provocare instabilità, perdita di controllo e un incidente, con conseguente infortunio anche mortale.

**ATTENZIONE:** Verificare che l'attrezzatura prevista dalla legge sia installata e funzioni correttamente.

Lo smontaggio e la modifica delle luci, del silenziatori, degli impianti di controllo della rumorosità del motociclo possono trasgredire la legge.

Gli interventi di modifica errati o non richiesti pregiudicano il controllo e la stabilità o altri aspetti della guida del motociclo e potrebbero provocare un incidente, con conseguenti infortuni anche mortali.

**ATTENZIONE:** Qualora il motociclo dovesse essere coinvolto in un incidente o in una collisione, portarlo subito al concessionario Triumph autorizzato, che provvederà a controllarlo ed eventualmente a ripararlo. Gli eventuali incidenti possono danneggiare il motociclo e gli interventi di riparazione eseguiti erroneamente possono provocare un secondo incidente, con conseguenti infortuni anche mortali.

**ATTENZIONE:** Rivolgersi al concessionario Triumph autorizzato in caso di dubbi relativi al funzionamento sicuro del motociclo Triumph.

Ricordare che l'uso del motociclo con prestazioni insoddisfacenti può aggravare il guasto e pregiudicare la sicurezza.

**ATTENZIONE:** Durante la guida del motociclo il conducente e il passeggero devono sempre indossare un casco, occhiali protettivi, guanti, calzoni (stretti al ginocchio e alla caviglia) e una giacca di colore vivace. L'uso di abbigliamento dai colori vivaci aumenta sensibilmente la visibilità del conducente (o del passeggero) per i conducenti degli altri veicoli. Anche se non è possibile garantire completamente la protezione, l'uso di abbigliamento protettivo riduce il rischio di infortuni durante la guida.

Bonneville

**PRESTAZIONI**

Potenza massima ..... 62 CV  
 a 7.400 giri/min  
 Coppia massima ..... 60 Nm  
 @ a 3.500 giri/min

**DIMENSIONI D'INGOMBRO**

Lunghezza totale ..... 2250 mm  
 Larghezza totale ..... 860 mm  
 Interasse ..... 1105 mm  
 Altezza della sella ..... ~~775 mm~~ 1485 mm  
 Peso a secco ..... ~~205 kg~~ 775 mm  
 Carico massimo ..... ~~205 kg~~  
 Maximum Payload ..... 200 kg  
 (conducente, passeggero e accessori)

**MOTORE**

Tipo ..... A due cilindri paralleli, raffreddato ad aria  
 Cilindrata ..... 790 cc  
 Alesaggio x corsa ..... 86 x 68 mm  
 Rapporto di compressione ..... 9:2:1  
 Numerazione dei cilindri ..... Da sinistra a destra  
 Ordine ..... 1-2  
 Ordine di accensione ..... 1-2  
 Impianto di avviamento ..... Motorino di avviamento elettrico

**LUBRIFICAZIONE**

Impianto di lubrificazione ..... Coppa bagno d'olio  
 Olio motore ..... Olio motore per motocicli da 10 W/40 o 15 W/50 parzialmente o interamente sintetico completamente sintetico) conforme alla specifica API SH  
 Indicazioni capacità olio motore ..... (rifornimento del vuoto) 4,5 litres  
 (cambio olio e filtro) 3,8 litres  
 (solo cambio olio) 3,3 litres

NOTA: Guardare sempre gli indici sul vetro spia per controllare il livello.

## Preparazione al rimessaggio:

- Pulire a fondo l'intero motociclo.
- Travasare il carburante presente nel serbatoio e nei pozzetti del galleggiante del carburatore, in un contenitore sicuro.

**AVVERTENZA:** La benzina è altamente infiammabile e può esplodere in condizioni ambientali particolari. Disinserire l'accensione. Non fumare. Verificare che l'area sia debitamente ventilata e non contenga fonti di fiamme vive o scintille, comprese le apparecchiature provviste di luci spia.

- Togliere le candele di accensione e versare varie gocce (5 ml) di olio motore in ciascun cilindro. Premere il pulsante di avviamento per qualche secondo per rivestire le pareti dei cilindri di olio e rimontare le candele.
- Ridurre la pressione dei pneumatici di circa il 20%.
- Sistemare il motociclo su un supporto idoneo o su un cavalletto in modo che entrambe le ruote siano sollevate dal terreno. (Se non fosse possibile, sistemare delle assi di legno sotto la ruota anteriore e sotto quella posteriore allo scopo di impedire l'ingresso di umidità nella gomma dei pneumatici).
- Spruzzare dell'olio sulle superfici di metallo non verniciate onde evitare la formazione di ruggine. Evitare che l'olio entri nei particolari in gomma o nei dischi e nelle pinze dei freni.
- Lubrificare la catena di trasmissione e tutti i cavi di comando.
- Rimuovere la batteria e conservarla dove non sia esposta alla luce diretta del sole, all'umidità o a temperature sotto zero. Durante il rimessaggio si

dovrebbe caricare leggermente la batteria (1 A o meno) una volta al mese circa.

- Tenere la batteria ben caricata se le condizioni meteorologiche sono fredde, in modo che l'elettrolito non si congeli e non spacchi la batteria. Più la batteria è scarica più facilmente si congela.
- Fissare dei sacchetti di plastica intorno al tubo di scarico onde evitare l'ingresso di umidità.
- Coprire con un telo il motociclo, onde evitare la formazione di polvere e sporco.

## Interventi dopo il rimessaggio:

- Caricare la batteria, se necessario, e montarla nel motociclo.
- Riempire il serbatoio del carburante.
- Cambiare l'olio motore e il filtro dell'olio.
- Verificare tutti i punti elencati nel capitolo del manuale dedicato alle verifiche di sicurezza quotidiane.
- Prima di avviare il motore, togliere le candele.
- Abbassare il cavalletto laterale.
- Trascinare varie volte il motore con il motorino di avviamento fino a quando la spia della pressione dell'olio si spegne.
- Rimontare le candele e avviare il motore.
- Verificare il funzionamento e la condizione dei freni.

**ATTENZIONE:** Il casco è uno degli elementi più importanti dell'attrezzatura prevista per la guida perché protegge dalle lesioni cerebrali. Scegliere con attenzione il casco per il conducente e per il passeggero in modo che calzi bene, sia comodo e sia sicuro. L'uso di un casco di colore vivace rende più visibile il conducente (o il passeggero) ai conducenti degli altri veicoli.

Un casco a viso scoperto garantisce una certa protezione in caso di incidente, ma un casco a viso coperto offre una protezione maggiore.

Indossare sempre una visiera od occhiali approvati per vedere meglio e per proteggere gli occhi.

**ATTENZIONE:** Considerare sempre le condizioni del manto stradale, il traffico e la forza del vento. Tutti i veicoli a due ruote sono soggetti alle forze esterne, che potrebbero provocare un incidente. Tra tali forze abbiamo:

- Correnti d'aria provenienti da veicoli di passaggio.
- Superfici stradali irregolari e dissestate.
- Cattive condizioni atmosferiche.
- Errore di guida del conducente.

Usare sempre il motociclo a velocità moderata e lontano dal traffico intenso fino a quando non si conoscano a fondo le caratteristiche di guida e di funzionamento del motociclo. Non superare mai i limiti di velocità previsti dalla legge.

**ATTENZIONE:** I proprietari di motocicli devono ricordare che i soli ricambi, accessori e conversioni approvati per un motociclo Triumph sono quelli che riportano la dicitura di omologazione ufficiale Triumph e che sono montati sul motociclo da un concessionario Triumph autorizzato.

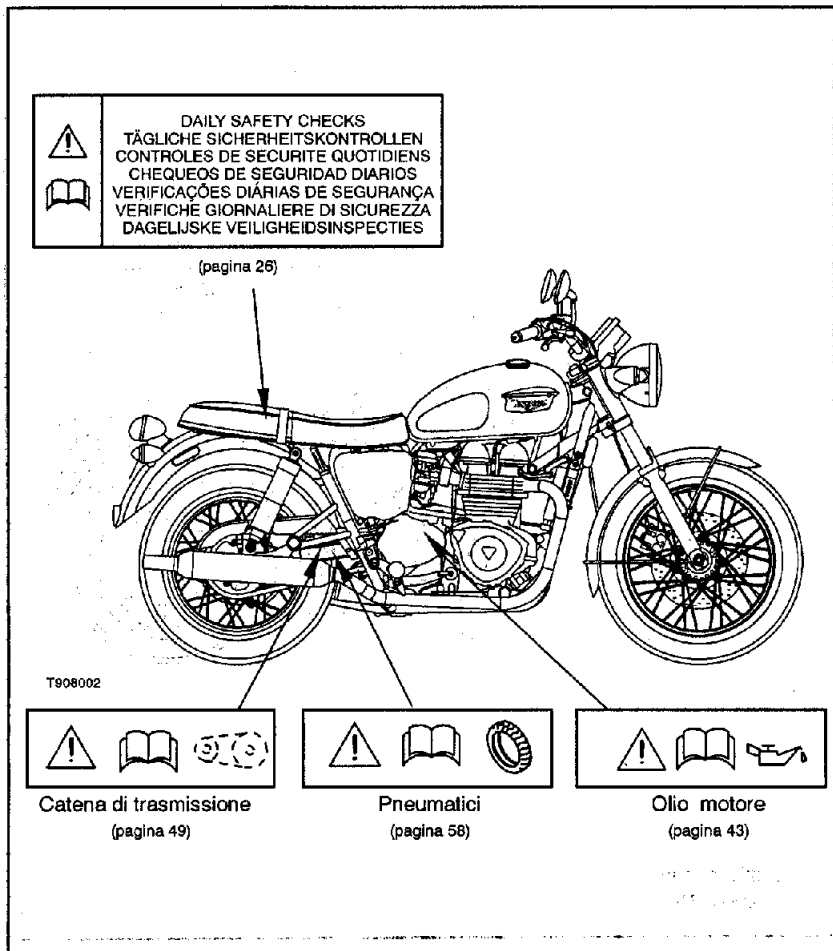
La Triumph non risponde dei difetti provocati dal montaggio di ricambi e accessori o da modifiche di tipo non approvato, nonché dal montaggio di ricambi e accessori e da modifiche di tipo non approvato ed effettuati da tecnici non autorizzati.

In particolare, è estremamente pericoloso montare o sostituire ricambi o accessori il cui montaggio preveda lo smontaggio o l'aggiunta di elementi agli impianti elettrici o di alimentazione e modifiche di questo tipo possono compromettere la sicurezza del motociclo.

Il montaggio di ricambi, accessori e l'esecuzione di modifiche non autorizzate possono pregiudicare il controllo, la stabilità o altri aspetti della guida del motociclo e provocare un incidente, con conseguenti infortuni anche mortali.

### UBICAZIONE ETICHETTE DI SEGNALAZIONE PERICOLO

Le etichette riportate sulla presente pagina e su quella successiva rimandano alla lettura delle informazioni riportate nel manuale. Prima di guidare il motociclo, tutti i conducenti dovranno leggere, capire ed osservare tutte le informazioni a cui le etichette fanno riferimento.



**ATTENZIONE:** Non lucidare o lubrificare mai i dischi dei freni onde evitare di pregiudicare l'efficienza e provocare un incidente. Pulire il disco con una marca nota di detergente per dischi freni senza olio.

### Organi di alluminio non verniciati

- Pulire gli organi quali le leve dei freni e della frizione per preservarne l'aspetto.
- Usare una marca nota di detergente per alluminio, che non contenga sostanze abrasive o soda caustica.
- Pulire di frequente gli organi di alluminio, in particolare dopo l'uso in cattive condizioni atmosferiche, quando i componenti devono essere puliti ed asciugati a mano ogni volta che si usa il motociclo.
- Le richieste di indennizzo in garanzia imputabili alla manutenzione insufficiente non saranno prese in considerazione.

### Pulizia dell'impianto di scarico:

Tutti gli organi dell'impianto di scarico del motociclo devono essere puliti regolarmente onde evitare il deterioramento dell'aspetto estetico.

### NOTA:

- L'impianto di scarico deve essere lasciato raffreddare prima del lavaggio, onde evitare la formazione di macchie d'acqua.

### Lavaggio

- Preparare una miscela d'acqua e sapone neutro. Non usare un sapone altamente alcalino, come quelli utilizzati per il lavaggio di autoveicoli, dato che lasciano un alone.

- Lavare l'impianto di scarico con un panno morbido. Non usare panni abrasivi o taglienti, onde evitare di rovinare la finitura.

Risciacquare a fondo l'impianto di scarico.

- Sincerarsi che il sapone o l'acqua non penetrino nelle marmitte.

### Asciugatura

- Asciugare bene l'impianto di scarico con un panno morbido. Non far girare il motore per asciugare l'impianto onde evitare la formazione di macchioline.

### Protezione

- Quando l'impianto di scarico è asciutto, strofinare sulla superficie 'Motorex 645 Clean And Protect'.

**AVVERTENZA:** L'uso di prodotti contenenti silicone, tipo WD40, provocano lo scolorimento del cromo e non devono essere quindi utilizzati. Evitare anche l'uso di detersivi abrasivi tipo Solvol Autosol che danneggia l'impianto.

- Si consiglia di proteggere regolarmente l'impianto per farlo durare più a lungo ed esaltarne l'aspetto estetico.



### **PULIZIA**

La pulizia frequente è un intervento di manutenzione indispensabile. La pulizia regolare del motociclo ne preserva l'aspetto per molti anni. La pulizia con acqua calda contenente un detergente per auto è sempre indispensabile, ma in particolare quando il motociclo viene esposto ad aria di mare, acqua di mare, strade polverose o fangose e d'inverno, quando le strade vengono cosparse di sale, per evitare la formazione di ghiaccio e di neve.

Anche se le condizioni di garanzia del motociclo prevedono la copertura contro la corrosione di alcuni organi, il proprietario deve osservare gli accorgimenti previsti per evitare la corrosione ed esaltare l'aspetto estetico del motociclo. Non usare detergente per uso domestico dato che l'impiego di prodotti simili provoca la corrosione prematura.

### Preparazione al lavaggio

Prima di lavare, occorre osservare le precauzioni sottoindicate per impedire l'ingresso di acqua nei seguenti punti:

- Attacco posteriore delle marmitte; coprire con un sacchetto di plastica fissato con elastici.
- Frizione e leve dei freni, sedi dei commutatori sul manubrio; coprire con un sacchetto di plastica.
- Commutatore di accensione e bloccasterzo; coprire i buchi delle serrature con nastro adesivo.

### Punti dove prestare attenzione

Evitare di usare forti getti d'acqua in prossimità dei seguenti punti:

- Strumenti.
- Cilindri e pinze dei freni.
- Sotto il serbatoio del carburante.
- Catena di trasmissione cuscinetti del canotto dello sterzo.

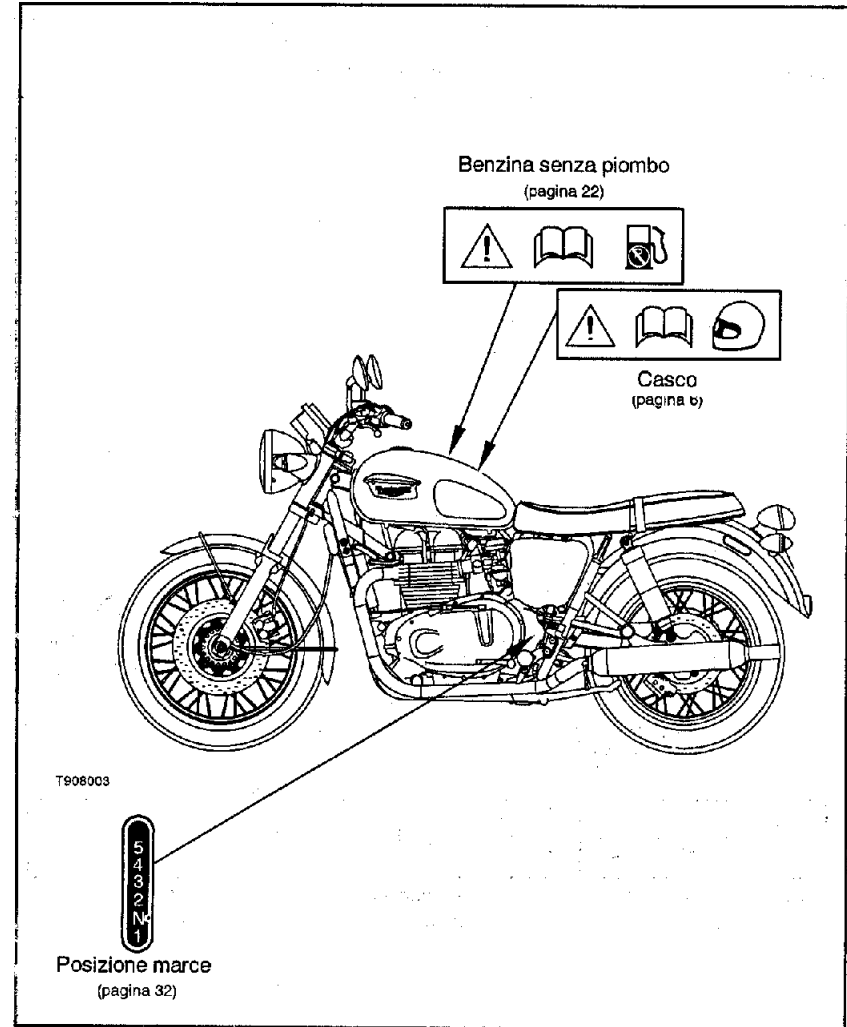
### **NOTA:**

- **Si sconsiglia l'uso di idrogetti ad alta pressione azionati a gettoni. L'acqua può essere forzata nei cuscinetti e negli altri componenti, provocando l'eventuale avaria dovuta alla formazione di ruggine. Alcuni saponi altamente alcalini lasciano un alone o provocano macchie.**

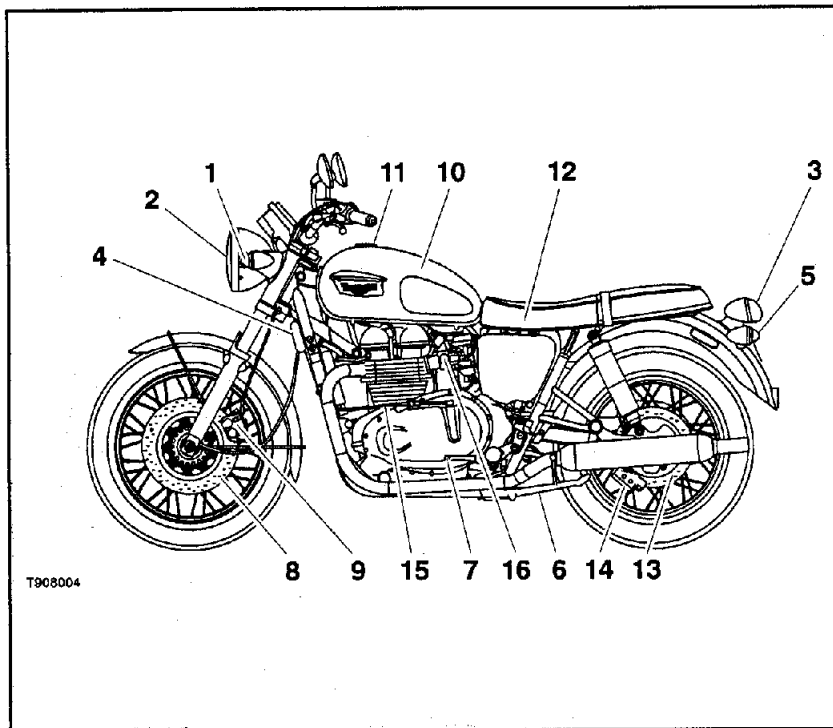
### Dopo il lavaggio

- Togliere i sacchetti di plastica e il nastro adesivo e pulire le prese dell'aria.
- Lubrificare i perni, i bulloni e i dadi.
- Provare i freni prima di usare il motociclo.
- Avviare il motore e farlo girare per 5 minuti. **Verificare che la ventilazione sia adeguata per i fumi di scarico.**
- Usare un panno asciutto per assorbire gli eventuali residui d'acqua. Impedire l'accumulo d'acqua sul motociclo onde evitarne la corrosione.

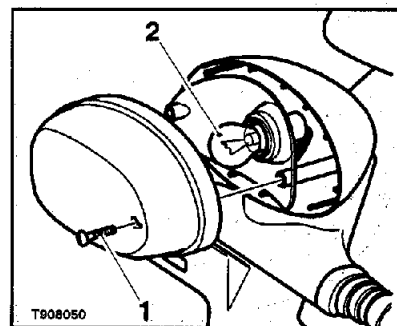
### **UBICAZIONE ETICHETTE DI SEGNALAZIONE PERICOLO (segue)**



### IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI



- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Indicatore di direzione anteriore  | 9. Pinza freno anteriore                      |
| 2. Proiettore                         | 10. Serbatoio carburante                      |
| 3. Fanalino posteriore                | 11. Tappo bocchettone introduzione carburante |
| 4. Radiatore olio                     | 12. Batteria                                  |
| 5. Indicatore di direzione posteriore | 13. Disco freno posteriore                    |
| 6. Cavalletto laterale                | 14. Pinza freno posteriore                    |
| 7. Pedale cambio marcia               | 15. Cavo frizione                             |
| 8. Disco freno anteriore              | 16. Comando starter                           |

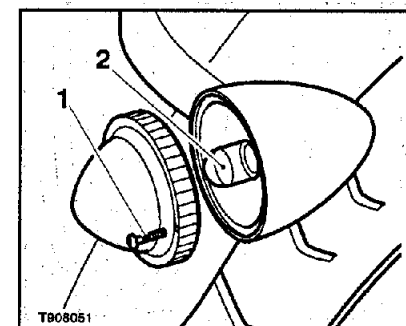


1. Viti trasparente fanalino posteriore
2. Lampadina

#### FANALINO POSTERIORE/LUCE TARGA

##### Sostituzione della lampadina

- Svitare le viti di fissaggio del trasparente del fanalino posteriore.
- Staccare il trasparente.
- La lampadina è di tipo a baionetta. Per estrarla, premerla con attenzione verso l'interno e ruotare in senso antiorario.
- Il montaggio si effettua in senso inverso allo smontaggio.

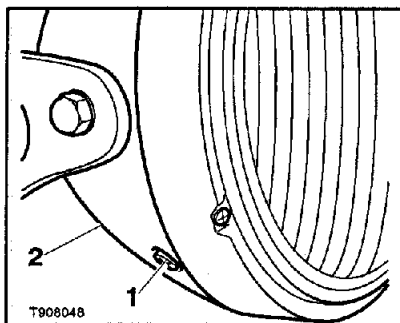


1. Viti trasparente indicatore di direzione
2. Lampadina

#### INDICATORE DI DIREZIONE

##### Sostituzione della lampadina

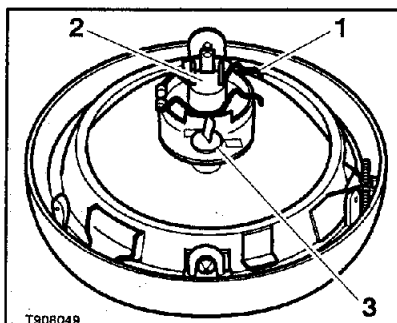
- Il trasparente su ciascun indicatore di direzione è fissato in sede a mezzo viti.
- Allentare le viti e staccare il trasparente per poter raggiungere la lampadina da sostituire.



1. Viti cornice proiettore
2. Parabola proiettore

### Sostituzione di lampadina proiettore/luce di posizione

- Scollegare la batteria a partire dal cavo negativo (nero).
- Svitare le viti della cornice del proiettore.
- Staccare il proiettore e la cornice dalla parabola.
- Sorreggendo il proiettore, scollegare il connettore elettrico dalla lampadina del proiettore e i due connettori a forcina dalla luce di posizione.
- Togliere il parapolvere in gomma.
- Sganciare il filo di ferro fissalampadina dal proiettore.
- È ora possibile estrarre la lampadina del proiettore.
- Per togliere la lampadina della luce di posizione, staccare il portalampada dal corpo del proiettore ed estrarre la lampadina.
- Il montaggio si effettua in senso inverso allo smontaggio.



1. Filo di ferro fissalampadina
2. Lampadina proiettore
3. Luce di posizione

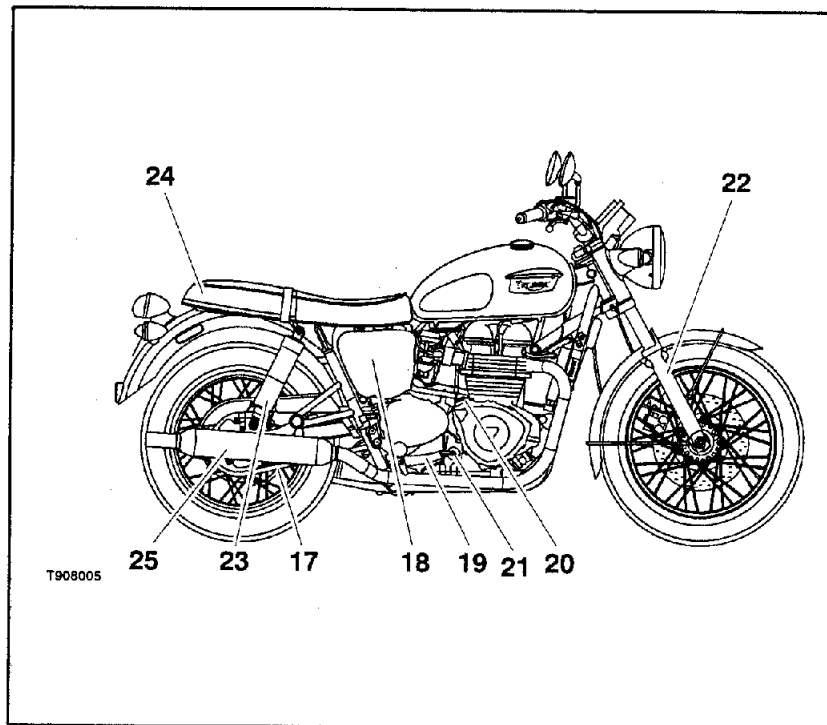
**ATTENZIONE:** Non ricollegare la batteria fino a quando la procedura di montaggio non è terminata. Il ricollegamento prematuro della batteria può provocare l'accensione dei gas della batteria e conseguenti infortuni.

**ATTENZIONE:** Durante l'uso, la lampadina si riscalda. Lasciarla sempre raffreddare prima di toccarla.

**Evitare di toccare la parte in vetro della lampadina. Se il vetro viene toccato o è sporco, pulirlo con alcool prima di riutilizzare la lampadina.**

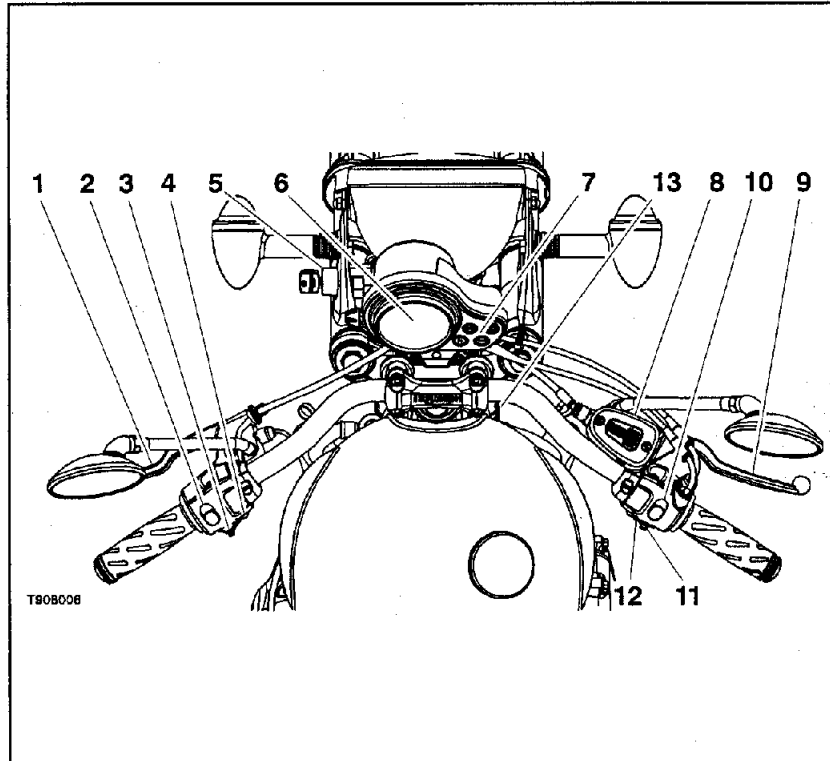
**AVVERTENZA:** Durante il ricollegamento della batteria, collegare per primo il cavo positivo (rosso).

### IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI (segue)



- |   |  |
|---|--|
| 17. Catena di trasmissione              | 22. Forcella anteriore                 |
| 18. Serbatoio olio freno posteriore     | 23. Complessivo sospensione posteriore |
| 19. Pedale freno posteriore             | 24. Candela di accensione              |
| 20. Tappo bocchettone introduzione olio | 25. Marmitta                           |
| 21. Vetro spia livello olio             |  |

### IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI (segue)



- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Leva frizione                         | 8. Serbatoio olio freno anteriore |
| 2. Commutatore inserimento anabbaglianti | 9. Leva freno anteriore           |
| 3. Commutatore indicatori di direzione   | 10. Commutatore arresto motore    |
| 4. Avisatore acustico                    | 11. Commutatore proiettore        |
| 5. Interruttore d'avviamento             | 12. Pulsante di avviamento        |
| 6. Tachimetro                            | 13. Bloccasterzo                  |
| 7. Segnalatori di pericolo               |                                   |

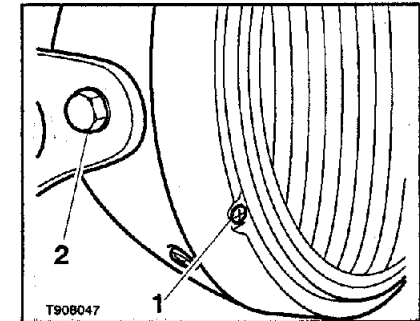
### PROIETTORE

**⚠ ATTENZIONE:** Regolare la velocità di avanzamento in funzione della visibilità e delle condizioni atmosferiche in cui si guida.

Accertarsi che il fascio luminoso del proiettore sia regolato in modo da illuminare a sufficienza la superficie stradale, senza abbagliare il traffico proveniente in senso opposto. L'errato orientamento del proiettore può ridurre la visibilità e provocare un incidente.

**⚠ ATTENZIONE:** Non cercare mai di orientare il fascio del proiettore durante la guida del motociclo.

L'eventuale tentativo di orientare il proiettore durante la guida può provocare la perdita di controllo e un incidente.



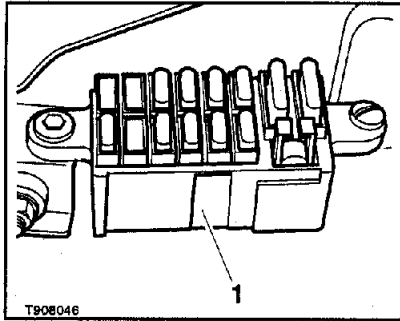
1. Vite di regolazione orizzontale
2. Vite di regolazione verticale

#### Regolazione proiettore

- La regolazione orizzontale del fascio luminoso del proiettore è controllata dalla vite nella cornice del proiettore. Ruotare la vite in senso orario per spostare il fascio luminoso verso sinistra e in senso antiorario per spostarlo verso destra.
- La regolazione verticale del fascio luminoso del proiettore viene regolata allentando i bulloni di fissaggio del proiettore e modificando la posizione del proiettore stesso.
- Riserrare la bulloneria dopo la regolazione.

#### NOTA:

Le regolazioni apportate ai regolatori orizzontali influiranno marginalmente sulla regolazione verticale del fascio luminoso del proiettore. Eseguire un'ulteriore regolazione per compensare questo fattore.



### 1. Portafusibili

#### FUSIBILI

I fusibili si trovano nel portafusibili sotto la carenatura destra.

In caso di avaria di un fusibile, controllare l'impianto elettrico per scoprirne il motivo, quindi sostituirlo con uno nuovo del corretto amperaggio.

**ATTENZIONE:** Sostituire sempre i fusibili bruciati con quelli nuovi di amperaggio corretto (specificato sul coperchio del portafusibili), non usare mai un fusibile di amperaggio superiore.

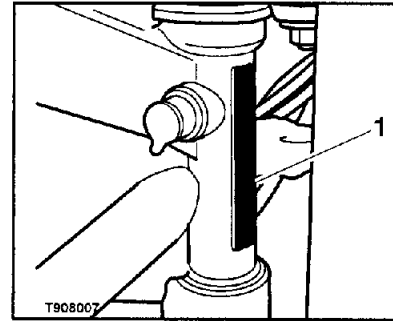
### Identificazione dei fusibili

La bruciatura di un fusibile viene rilevata dalla disattivazione dei sistemi protetti da quel fusibile. Durante il controllo di un fusibile bruciato, verificare sulla tabella sottostante per identificare di quale fusibili si tratta.

N. fusibili	Circuiti protetti	Amperaggio fusibili
1	Non utilizzato	-
2	Alimentazione principale commutatore di accensione	30
3	Presa accessori	10
4	Impianto segnaletico	5
5	Strumentazione, ECU accensione, relè di avviamento	15
6	Non usato	-
7	Indicatori di direzione, luce di arresto, avvisatore acustico	10
8	Luce di posizione, illuminazione strumentazione	5
9	Anabbaglianti/abbaglianti	10
10	Luci di posizione	5
11	Fusibile principale batteria	30

#### NOTA:

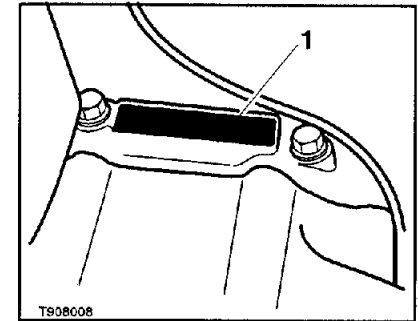
- I numeri di identificazione dei fusibili su elencati corrispondono a quelli stampati sul coperchio del portafusibili.
- Il portafusibili contiene solo fusibili di scorta da 30, 15 e 10 A. Tenere sempre di scorta anche uno da 5 A.



### 1. Numero di identificazione veicolo

#### Numero di identificazione veicolo (V.I.N.)

Il numero di identificazione del veicolo è stampigliato sul canotto dello sterzo. Esso è anche riportato su una targhetta fissata sul telaio mediante rivetto, subito dietro il canotto dello sterzo sul lato sinistro del motociclo.



### 1. Numero di identificazione del motore

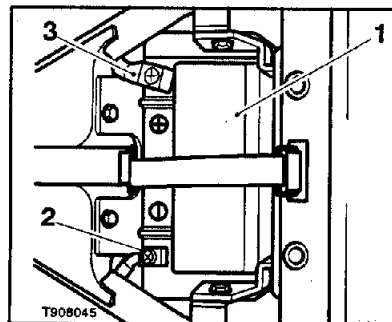
#### Numero di identificazione del motore

Il numero di identificazione del motore è stampigliato sul basamento, appena sopra il coperchio della ruota dentata della catena di trasmissione.



La presente pagina è stata lasciata in bianco di proposito.

### Rimozione della batteria



1. Batteria
2. Terminale negativo (-)
3. Terminale positivo (+)

- Togliere la sella come descritto nel capitolo generalità.
- Scollegare i cavi della batteria, partendo da quello negativo (nero).
- Rimuovere la cinghia della batteria.
- Estrarre la batteria dalla custodia.

**⚠ ATTENZIONE:** Assicurarsi che i terminali della batteria non tocchino il telaio del motociclo poiché questo potrebbe causare un cortocircuito o una scintilla che potrebbe accendere i gas della batteria, con conseguente rischio di lesioni personali.

- Pulire la batteria usando un panno asciutto e pulito. Controllare che i collegamenti dei cavi siano puliti.

### Installazione della batteria

**⚠ ATTENZIONE:** Assicurarsi che i terminali della batteria non tocchino il telaio del motociclo poiché questo potrebbe causare un corto circuito o una scintilla che potrebbe accendere i gas della batteria, con conseguente rischio di lesioni personali.

- Mettere la batteria nella custodia apposita.
- Ricollegare i cavi della batteria partendo da quello positivo (rosso).
- Applicare un leggero strato di grasso sui terminali per prevenire la corrosione.
- Coprire il terminale positivo con il coperchio protettivo.
- Rimontare la cinghia della batteria.
- Rimontare la sella come descritto nel capitolo Generalità.

**BATTERIA**



**⚠ ATTENZIONE:** In determinate circostanze, la batteria emette del gas esplosivi: tenere scintille, fiamme e sigarette lontano dalla batteria. Fornire la ventilazione adeguata quando si carica o si usa la batteria in un ambiente chiuso.

La batteria contiene acido solforico (elettrolito). Il contatto con la pelle e gli occhi può causare gravi ustioni. Indossare indumenti protettivi ed un facciale.

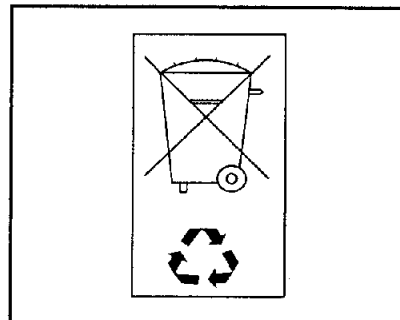
- Se l'elettrolito viene a contatto della pelle, lavarla immediatamente con acqua.
- Se l'elettrolito entra negli occhi, lavarli con acqua per almeno 15 minuti e RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE A UN MEDICO.
- Se l'elettrolito viene ingerito, bere grandi quantità d'acqua e RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE A UN MEDICO.

**TENERE L'ELETTROLITO LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

**⚠ ATTENZIONE:** La batteria contiene materiali nocivi. Tenere sempre i bambini lontani dalla batteria sia quando è montata in un motociclo sia quando non lo è.

Non mettere in moto la batteria con i cavi di collegamento, né lasciare che i cavi della batteria si tocchino, né invertire la polarità dei cavi perché queste azioni potrebbero provocare una scintilla che accenderebbe i gas della batteria con conseguente rischio di lesioni personali.

**Smaltimento della batteria**



Se occorre sostituire la batteria, portarla a un centro di riciclaggio autorizzato che la smaltirà in modo tale che le sostanze pericolose con cui è prodotta non inquinino l'ambiente.

**Manutenzione della batteria**

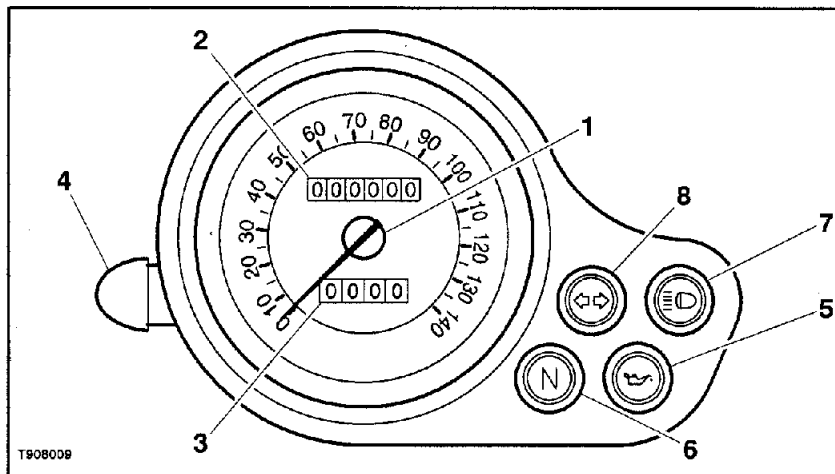
La batteria è di tipo sigillato e non richiede alcuna manutenzione eccetto la normale ricarica come ad esempio quando il motociclo è rimasto in rimessa inutilizzato.

È impossibile regolare il livello dell'elettrolito nella batteria.

**Indice**

Tachimetro .....	16
Segnalatori di pericolo .....	17
Chiave di accensione .....	18
Commutatore di accensione .....	18
Chiave bloccasterzo .....	19
Bloccasterzo .....	20
Commutatori destri manubrio .....	20
Commutatori sinistri manubrio .....	21
Requisiti del carburante .....	22
Tappo serbatoio carburante .....	22
Carenatura laterale .....	23
Sella .....	23
Cavalletto .....	24
Vano destinato al manuale del proprietario .....	24
Rodaggio .....	25
Uso sicuro .....	26

TACHIMETRO e SEGNALATORI DI PERICOLO



- 1. Tachimetro
- 2. Contachilometri totale
- 3. Contachilometri parziale
- 4. Azzeratore contachilometri parziale

- 5. Segnalatore bassa pressione olio
- 6. Segnalatore inserimento folle
- 7. Segnalatore Inserimento abbaglianti
- 8. Indicatore di direzione

TACHIMETRO

Il tachimetro indica la velocità di avanzamento del motociclo.

CONTACHILOMETRI TOTALE

Nel frontale del tachimetro vi è il contachilometri totale che indica la distanza totale percorsa dal motociclo.

CONTACHILOMETRI PARZIALE

Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dal motociclo a partire dall'ultimo azzeramento effettuato.

Per azzerare il contachilometri parziale, ruotare il pomello di azzeramento in senso antiorario (visto dal lato sinistro del motociclo) fino a quando i numeri ritornano su zero.

**ATTENZIONE** (segue dalla pagina precedente): 24 ore dopo il montaggio, verificare ed eventualmente regolare la pressione dei pneumatici nonché controllare che pneumatici e camere d'aria siano debitamente assestati. Se non lo fossero, prendere i provvedimenti del caso.

Le stesse verifiche e registrazioni devono essere effettuate anche 150 km dopo il montaggio del pneumatico.

L'uso del motociclo con pneumatici e camere d'aria incorrettamente assestati o gonfiati alle pressioni sbagliate o quando non si è abituati alle caratteristiche di guida può comportare la perdita di controllo del motociclo e il conseguente incidente.

**ATTENZIONE:** È necessario effettuare la precisa equilibratura dei pneumatici allo scopo di garantire la guida sicura e stabile del motociclo. Non togliere o cambiare nessun peso usato per l'equilibratura delle ruote. L'errata equilibratura delle ruote può provocare l'instabilità con conseguente perdita di controllo ed eventuale incidente.

Quando è necessario effettuare l'equilibratura delle ruote, ad esempio dopo la sostituzione di un pneumatico o della camera d'aria, rivolgersi al proprio concessionario Triumph autorizzato.

Usare soltanto dei pesi autoadesivi. Il fissaggio dei pesi con un fermaglio può danneggiare la ruota, il pneumatico o la camera d'aria e provocare lo sgonfiaggio del pneumatico, la perdita di controllo e un incidente.

**ATTENZIONE:** I pneumatici e le camere d'aria che sono stati utilizzati su banchi di prova dinamometrici possono subire danni. In alcuni casi può darsi che il danno non risulti visibile sulla superficie esterna del pneumatico.

In questo caso, occorre sostituire i pneumatici e le camere d'aria perché l'uso prolungato di un pneumatico o camera d'aria danneggiati può provocare l'instabilità del motociclo, la perdita di controllo e un incidente.

### Sostituzione dei pneumatici

Tutti i motocicli Triumph vengono collaudati rigorosamente in un vasto assortimento di condizioni di guida allo scopo di garantire che vengano approvati gli abbinamenti più efficienti per ciascun modello. In occasione della loro sostituzione, è necessario usare i pneumatici e le camere d'aria approvati, montati negli abbinamenti approvati. L'uso di pneumatici e camere d'aria non approvati, o di pneumatici e camere d'aria approvati ma non negli abbinamenti approvati, può provocare l'instabilità del motociclo, la perdita di controllo e conseguente incidente. Per ulteriori raggugli, si rimanda alla lettura del capitolo contenente i dati tecnici. Affidare sempre la sostituzione e l'equilibratura dei pneumatici e relative camere d'aria a un concessionario Triumph autorizzato, che dispone di personale qualificato e dell'attrezzatura necessaria a garantire il montaggio sicuro ed efficace.

**ATTENZIONE:** Se un pneumatico o la camera d'aria vengono forati, sostituirli entrambi. La mancata sostituzione di un pneumatico e della relativa camera d'aria forati, oppure l'uso di un pneumatico o di una camera d'aria riparati può provocare l'instabilità, la perdita di controllo o un incidente.

**ATTENZIONE:** Se si presume che il pneumatico o la camera d'aria siano danneggiati, per esempio a seguito di contatto con il marciapiede, rivolgersi a un concessionario Triumph autorizzato che provvederà ad ispezionarli sia internamente sia esternamente, controllando anche la camera d'aria. Ricordare che i danni dei pneumatici non sono sempre visibili dall'esterno. L'uso del motociclo con pneumatici danneggiati può provocare la perdita di controllo del motociclo e un incidente.

**ATTENZIONE:** Quando è necessario sostituire i pneumatici o le camere d'aria, rivolgersi al proprio concessionario Triumph autorizzato che provvederà a scegliere i pneumatici e le camere d'aria nell'abbinamento corretto, dalla lista di quelli approvati e che provvederà a montarli in conformità alle istruzioni fornite dal costruttore dei pneumatici e delle camere d'aria.

Quando si sostituiscono i pneumatici, lasciare tempo sufficiente per il loro assestamento nel cerchione (circa 24 ore). Durante il periodo di assestamento, guidare il motociclo con cautela perché un pneumatico malamente assestato può provocare l'instabilità del motociclo o la perdita di controllo e un incidente.

Inizialmente, i nuovi pneumatici e camere d'aria non conferiscono al motociclo le medesime caratteristiche di maneggevolezza di quelli usurati e il motociclista dovrà familiarizzarsi con le nuove caratteristiche di guida (per circa 150 km).

### SEGNALATORI DI PERICOLO



#### INDICATORI DI DIREZIONE:

Quando si sposta verso destra o sinistra la levetta degli indicatori di direzione, lampeggia la corrispondente spia dell'indicatore di direzione.



#### INSERIMENTO ABBAGLIANTI:

Quando i proiettori sono accesi e il commutatore inserimento proiettori viene regolato su 'abbaglianti' si accende il segnalatore inserimento abbaglianti.



#### INSERIMENTO FOLLE:

Il segnalatore inserimento folle segnala quando il cambio è in folle (senza marce innestate). Il segnalatore si accende quando il cambio è in folle con il commutatore di accensione inserito.



#### BASSA PRESSIONE OLIO:

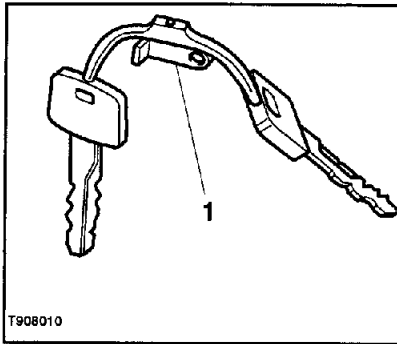
Il segnalatore di bassa pressione dell'olio si accende ogni volta che la pressione dell'olio raggiunge valori molto bassi (oppure quando il commutatore di accensione è inserito con il motore spento). A motore acceso, il segnalatore si spegne quando la pressione dell'olio è sufficiente.

All'avviamento del motociclo, verificare che il segnalatore si accenda quando il commutatore di accensione è inserito, ma si spenga non appena si avvia il motore.



**AVVERTENZA:** Spegner subito il motore quando il segnalatore di bassa pressione dell'olio si accende durante il normale funzionamento del motociclo. Non riavviare il motore fino a quando non è stato risolto il problema.

Il funzionamento del motore con il segnalatore di bassa pressione dell'olio acceso provoca gravi danni al motore.



1. Targhetta numero chiave di accensione

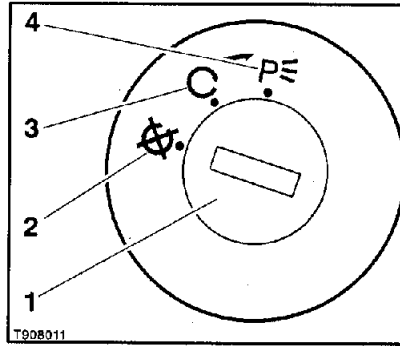
**CHIAVE DI ACCENSIONE**

La chiave di accensione aziona solo il commutatore di avviamento. Il bloccasterzo viene azionato da una chiave diversa.

Alla consegna del motociclo, vengono fornite due chiavi di accensione unitamente a una targhetta sulla quale è stampigliato il numero della chiave. Annotare il numero della chiave e conservare la chiave di riserva e la targhetta con il numero della chiave in un luogo sicuro lontano dal motociclo.

Il concessionario Triumph autorizzato può fornire un duplicato in base alle informazioni del numero della chiave o può duplicare una nuova chiave usando l'originale.

**AVVERTENZA:** Ai fini della sicurezza, non conservare la chiave di riserva con il motociclo.



1. Commutatore di accensione  
2. Posizione spenta (OFF)  
3. Posizione accesa (ON)  
4. Posizione P (Parcheggio)

**COMMUTATORE DI ACCENSIONE**

Commutatore a tre posizioni azionato dalla chiave. La chiave può essere tolta dal commutatore soltanto se si trova nella posizione spenta, o P (parcheggio).

Per ruotare il commutatore dalla posizione spenta a quella accesa, inserire la chiave e ruotarla in senso orario fino alla posizione di accensione.

Per ruotare il commutatore dalla posizione accesa a quella di parcheggio, premere il cilindretto della chiave nel commutatore e ruotare in senso orario fino alla posizione di parcheggio. Usare la posizione di parcheggio solo temporaneamente quando si lascia il motociclo in una posizione che richiede che le luci di posizione siano accese.

Per riportare la chiave su spento, ruotarla in senso antiorario.

**Usura dei pneumatici**



La graduale usura rende più probabile la foratura e l'avaria dei pneumatici stessi. Si stima che il 90% di tutte le avarie dei pneumatici si verifichi durante l'ultimo 10% della durata del pneumatico (ossia quando esso è usurato al 90%). Non ha quindi senso, oltre ad essere pericoloso, usare pneumatici che raggiungono questo livello di usura.

- In conformità alle istruzioni riportate sulla tabella di manutenzione, misurare lo spessore del battistrada con uno spessimetro e sostituire i pneumatici il cui battistrada abbia raggiunto il limite minimo ammesso.

**Spessore minimo ammesso del battistrada**

Velocità inferiore ai 130 km/h	2 mm
Velocità superiore ai 130 km/h	Posteriori 3 mm Anteriori 2 mm

**AVVERTENZA:** Non usare il motociclo oltre il limite di velocità previsto dalla legge, se non quando lo si usa su piste per gare motociclistiche.

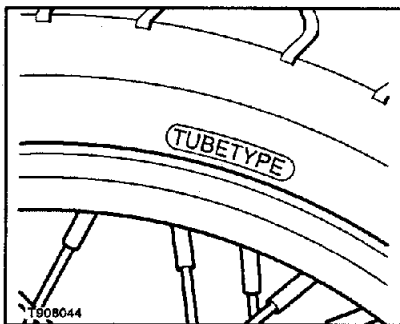
**ATTENZIONE:** L'uso del motociclo con i pneumatici eccessivamente usurati è pericoloso e pregiudica la trazione, la stabilità e la maneggevolezza e potrebbe provocare la perdita di controllo e un incidente.

Quando i pneumatici si forano, la perdita d'aria è spesso molto lenta. Controllare sempre che i pneumatici non presentino tagli e che non contengano chiodi o altri oggetti aguzzi. L'uso dei pneumatici forati o danneggiati pregiudica la maneggevolezza e la stabilità del motociclo il che può comportare la perdita di controllo o un incidente.

Verificare che i cerchi non presentino ammaccature o deformazioni e che i raggi non si siano allentati o danneggiati. L'utilizzo del motociclo con ruote, raggi o pneumatici danneggiati o difettosi è pericoloso e può comportare la perdita di controllo o un incidente.

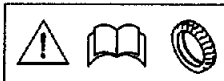
Rivolgersi al proprio concessionario Triumph autorizzato per la sostituzione dei pneumatici o per l'ispezione di ruote, raggi e pneumatici ai fini della sicurezza.





Diciture tipiche dei pneumatici

**PNEUMATICI**



Il presente motociclo è dotato di ruote con raggi che richiedono un pneumatico adatto all'impiego della camera ad aria.

**ATTENZIONE:** Se su una ruota con raggi non viene usata una camera d'aria, si potrebbe avere lo sgonfiaggio del pneumatico con conseguente perdita di controllo del motociclo e un eventuale incidente.

**Pressione di gonfiaggio dei pneumatici**

La corretta pressione di gonfiaggio garantisce la massima stabilità, il comfort di guida e la durata dei pneumatici stessi. Verificare sempre la pressione prima di usare il motociclo quando i pneumatici sono freddi. Verificare la pressione dei pneumatici frequentemente e registrarla se necessario (la corretta pressione di gonfiaggio è indicata nel capitolo dei dati tecnici). Alternativamente, chiedere al concessionario Triumph autorizzato di ispezionare ruote e pneumatici.

**ATTENZIONE:** Il gonfiaggio errato dei pneumatici causa l'usura prematura del battistrada e problemi di instabilità che possono provocare la perdita di controllo del motociclo e conseguenti incidenti.

Il gonfiaggio insufficiente comporta lo slittamento dei pneumatici o il distacco dai cerchi. Il gonfiaggio eccessivo provoca instabilità e rende più rapida l'usura del battistrada.

Entrambe le condizioni sono pericolose perché possono provocare la perdita di controllo del motociclo e conseguente incidente.

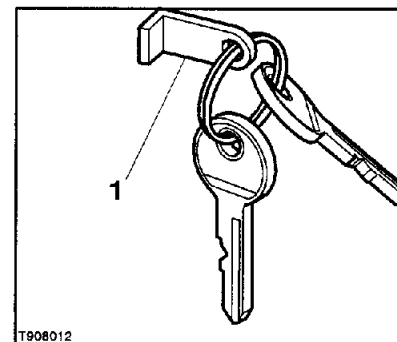
**Posizioni del commutatore di accensione**

	Motore spento. Tutti i circuiti elettrici sono disinseriti.
	Motore acceso. È possibile usare tutta l'apparecchiatura elettrica.
	Motore spento. Fanalino posteriore, luci di posizione e di targa accese, tutti gli altri circuiti elettrici disinseriti.

**ATTENZIONE:** Per motivi di sicurezza e di antinfortunistica, girare sempre la chiave di accensione su spento e toglierla quando il motociclo viene lasciato incustodito. L'uso non autorizzato del motociclo può infortunare il motociclista, gli altri automobilisti e i pedoni, nonché danneggiare il motociclo.

**NOTA:**

- Non lasciare il bloccasterzo nella posizione 'P' per lunghi periodi di tempo, onde evitare di scaricare la batteria.



1. Targhetta numero chiave bloccasterzo

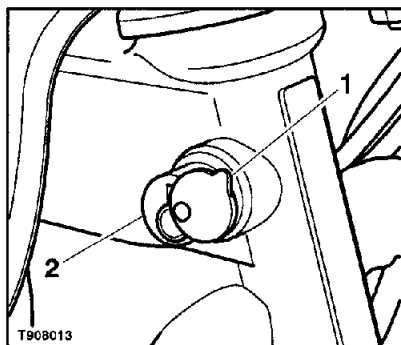
**CHIAVE BLOCCASTERZO**

La chiave del bloccasterzo aziona solamente il bloccasterzo. Il commutatore di accensione è azionato da una chiave diversa.

Alla consegna del motociclo, vengono fornite due chiavi del bloccasterzo con una targhetta sulla quale è stampigliato il numero della chiave. Annotare il numero della chiave e conservare la chiave di riserva e la targhetta recante il numero della chiave in un luogo sicuro, lontano dal motociclo.

Il concessionario Triumph autorizzato può fornire un duplicato in base alle informazioni del numero della chiave o può replicare una nuova chiave usando l'originale.

**AVVERTENZA:** Ai fini della sicurezza, non conservare la chiave di riserva con il motociclo.



1. Coperchio bloccasterzo
2. Bloccasterzo

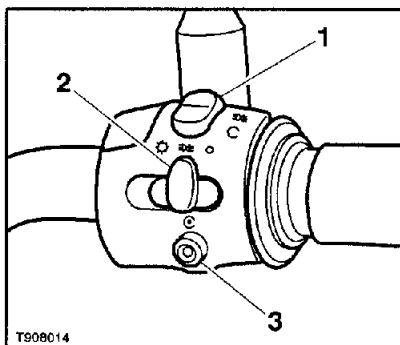
**BLOCCASTERZO**

Si tratta di una serratura a due posizioni azionata da una chiave. La chiave può essere sfilata sia nella posizione innestata sia in quella disinnestata.

Per innestare la serratura, infilare la chiave e premere verso l'interno la serratura completa mentre si gira la chiave in senso antiorario. Girare al tempo stesso il manubrio completamente verso sinistra fino a quando il bloccasterzo fa gioco (in quel momento la serratura ruoterà e si sposterà verso l'interno).

Per disinnestare il bloccasterzo, inserire la chiave, ruotare il manubrio leggermente per eliminare il peso sulla serratura e quindi ulteriormente in senso antiorario fino a quando la serratura salta fuori. Sfilare la chiave.

**ATTENZIONE:** Disinnestare sempre il bloccasterzo prima della guida dato che, se è innestato, non è possibile ruotare il manubrio o manovrare il motociclo. La guida con il manubrio bloccato può portare alla perdita di controllo e a un incidente.



1. Commutatore arresto motore
2. Commutatore luci
3. Pulsante di avviamento

**COMMUTATORI DESTRI MANUBRIO**

**Commutatore arresto motore**

Oltre a regolare il commutatore di accensione su acceso, il commutatore di arresto del motore deve trovarsi nella posizione che consenta l'uso del motociclo.

Il commutatore di arresto del motore serve soltanto in casi di emergenza, quando occorre portare il commutatore di arresto motore sulla posizione .

**NOTE:**

- Anche se il commutatore di arresto motore spegne il motore, non disinserisce però tutti i circuiti elettrici. Di norma, il motore deve essere spento mediante la chiave di accensione.

**AVVERTENZA:** Non lasciare la chiave di accensione su acceso a motore spento, onde evitare di danneggiare i componenti elettrici e la batteria.

**VALORI DI REGISTRAZIONE DELLA SOSPENSIONE**

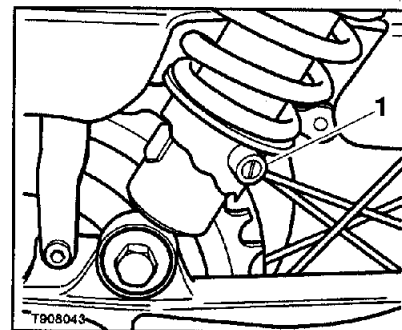
Le tarature di precarico standard della sospensione posteriore garantiscono una corsa comoda e delle buone caratteristiche di maneggevolezza del motociclo usato dal solo conducente. La tabella (di sotto a destra) indica le tarature suggerite per il precarico della sospensione posteriore con carichi diversi.

**Registrazione della sospensione**

Per modificare la taratura del precarico della molla della sospensione posteriore, inserire un attrezzo adatto nel foro fornito nell'anello del dispositivo di registro.

Ruotare l'anello del dispositivo di registro in senso orario per aumentare il precarico della molla e in senso antiorario per diminuirlo.

**ATTENZIONE:** Verificare che i dispositivi di registro siano predisposti sul medesimo valore su entrambe le sospensioni posteriori. Delle tarature che variano da sinistra a destra possono compromettere la maneggevolezza del motociclo con conseguente perdita di controllo e incidente.



**Dispositivi di registro del precarico della sospensione posteriore**

**Taratura suggerita per la sospensione**

Le posizioni del dispositivo di registro vengono contate a partire dalla posizione uno che rappresenta quella del dispositivo di registro completamente svitato. Vi sono cinque posizioni in tutto. La posizione uno corrisponde al precarico minimo della molla.

Carico	Posizione dispositivo di registro
Solo conducente - meno rigida	1
Solo conducendo - normale	2
Solo conducente - più rigida	3
Conducente e passeggero	5

**NOTA:**

I dettagli riportati in tabella fungono solo da guida. I requisiti di registrazione variano in funzione del peso del motociclista e delle preferenze personali.

## Ispezione dei cuscinetti ruote

Se i cuscinetti nella ruota anteriore o in quella posteriore permettono un certo gioco nel mozzo ruota, sono rumorosi oppure se la ruota non gira bene, rivolgersi a un concessionario Triumph autorizzato per l'ispezione dei cuscinetti ruota.

I cuscinetti delle ruote devono essere ispezionati agli intervalli indicati nella tabella di manutenzione programmata.

- Parcheggiare il motociclo in piano e in assetto verticale.
- Sollevare da terra la ruota anteriore.
- Scuotere delicatamente la parte superiore della ruota anteriore da un lato all'altro.
- Se si riscontra la presenza di un certo gioco, rivolgersi a un concessionario Triumph autorizzato per l'ispezione e la riparazione di eventuali guasti prima di continuare a guidare il motociclo.
- Riposizionare il martinetto e ripetere l'intervento per la ruota posteriore.

**ATTENZIONE:** L'uso del motociclo con cuscinetti ruote usurati o danneggiati può pregiudicare la guida e la stabilità del motociclo e provocare la perdita di controllo e un incidente. In caso di dubbio, prima di guidare il motociclo, farlo ispezionare presso un concessionario Triumph autorizzato.

- Togliere il martinetto e sorreggere il motociclo con il cavalletto laterale.

## SOSPENSIONE ANTERIORE

### Ispezione della forcella

- Ispezionare ciascuno stelo della forcella per individuare segni di danni, graffi sulla superficie di scorrimento e trafilamenti di olio.
- In presenza di danni o di trafilamenti, rivolgersi a un concessionario Triumph autorizzato.

Come verificare se la forcella funziona senza strappi:

- Sistemare il motociclo in piano.
- Afferrando il manubrio e azionando il freno anteriore, spostare diverse volte la forcella verso l'alto e verso il basso.

### NOTA:




- Se si riscontra una certa ruvidità o una rigidità eccessiva, rivolgersi a un concessionario Triumph autorizzato.

**ATTENZIONE:** La guida del motociclo con una sospensione difettosa o danneggiata può recare danni al motociclo, provocare la perdita di controllo e un incidente.

## Commutatore luci

Per accendere o spegnere le luci, premere il commutatore sulla posizione corrispondente alla regolazione richiesta. Vi sono tre posizioni: spento, luci di posizione accese e luci di posizione e proiettore accesi.

Premendo il commutatore verso sinistra si accendono prima le luci di posizione poi il proiettore, sempre che il commutatore di accensione sia inserito. Per spegnere le luci, premere completamente verso destra il commutatore.

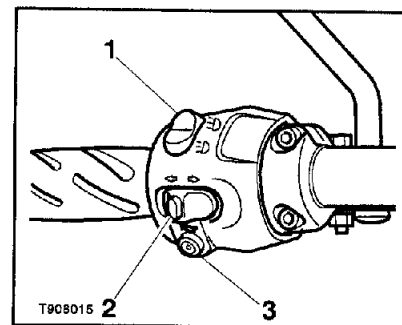
	Il proiettore è spento quando il commutatore si trova nella posizione spenta.
	Le luci di posizione, il fanalino posteriore, la luce targa e quelle del cruscotto si accendono quando il commutatore viene premuto sulla prima posizione con il commutatore di accensione acceso.
	Il proiettore, le luci di posizione, il fanalino posteriore, le luci targa e quelle del cruscotto si accendono quando il commutatore viene premuto sulla seconda posizione, con il commutatore di accensione acceso.



### Pulsante di avviamento

Il pulsante di avviamento aziona il motorino di avviamento elettrico. Il motorino di avviamento funziona sempre se il cambio è in folle.

Esso funziona anche se il cambio non è in folle sempre che il cavalletto laterale sia sollevato e la leva della frizione sia tirata verso il manubrio.



1. **Commutatore inserimento anabbaglianti**
2. **Levetta indicatori di direzione**
3. **Pulsante avvisatore acustico**

## COMMUTATORI PARTE SINISTRA MANUBRIO





### Commutatore inserimento abbaglianti/anabbaglianti

Gli abbaglianti o gli anabbaglianti possono essere inseriti mediante l'apposito commutatore. Per inserire gli abbaglianti, spingere il commutatore in avanti. Per inserire gli anabbaglianti, spingere il commutatore indietro. Quando gli anabbaglianti sono accesi, si accende anche il segnalatore di inserimento abbaglianti.



### Levetta indicatori di direzione

Spostando la levetta degli indicatori di direzione verso  (sinistra) o  (destra) e rilasciandola, lampeggia l'indicatore di direzione corrispondente. Per disattivare gli indicatori di direzione, spingere e rilasciare la levetta.



### Pulsante avvisatore acustico

Premendo questo pulsante, con la chiave di accensione su acceso, suona l'avvisatore acustico.

CARBURANTE



Tipo di carburante

Il motore Triumph prevede l'uso di benzina senza piombo, che garantisce le prestazioni ottimali del motociclo, qualora venga utilizzato il grado corretto di carburante. Usare sempre carburante senza piombo con un numero di ottano di 95 RON.

**AVVERTENZA:** L'uso di benzina con piombo è illegale in alcuni paesi, stati o territori.

Rifornimento

Evitare il rifornimento del serbatoio in presenza di pioggia o di polvere, onde evitare di contaminare il carburante.

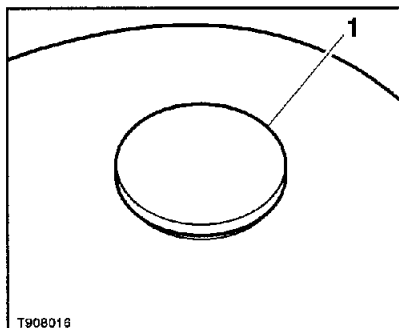
**ATTENZIONE:** La benzina (il carburante) è altamente infiammabile e, in alcune condizioni particolari, è deflagrante. Durante il rifornimento, girare il commutatore di accensione su spento.

Non fumare.

Verificare che l'area di rifornimento sia debitamente ventilata e priva di fonti di fiamme o scintille, comprese le apparecchiature dotate di lampade spia.

Non introdurre mai il carburante nel serbatoio fino al bocchettone, onde evitare che il sole o altri fonti di calore provochino l'espansione del carburante e la fuoriuscita dello stesso, che potrebbe presentare un rischio d'incendio. A rifornimento ultimato, verificare che il tappo del bocchettone sia ben chiuso.

**AVVERTENZA:** Il carburante contaminato può danneggiare gli organi dell'impianto di alimentazione.



1. Tappo serbatoio carburante

TAPPO SERBATOIO CARBURANTE

Per aprire il tappo del serbatoio, ruotarlo in senso antiorario ed estrarlo dal bocchettone di rifornimento.

Per chiudere il tappo, allinearne rispetto al bocchettone di rifornimento e ruotarlo in senso orario fino a quando si chiude nel bocchettone. Nella posizione completamente chiusa, un meccanismo con dente di arresto impedisce il serraggio eccessivo del tappo permettendo alla parte esterna di ruotare indipendentemente da quella interna.

**ATTENZIONE:** Avere l'accortezza di non rovesciare benzina sul motore, sui tubi di scarico, sui pneumatici o su altri organi del motociclo.

In caso di rovesciamento, eliminare subito le macchie di benzina.

CUSCINETTI STERZO/RUOTE

Verifica del funzionamento dello sterzo

Lubrificare e verificare la condizione dei cuscinetti del cannotto in base alle istruzioni riportate nella tabella di manutenzione programmata.

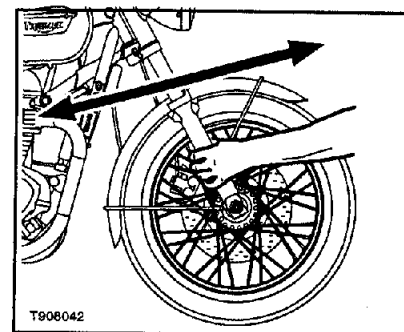
NOTA

- Controllare sempre i cuscinetti delle ruote contemporaneamente a quelli dello sterzo.

**ATTENZIONE:** Onde evitare infortuni provocati dalla caduta del motociclo durante l'ispezione, verificare che il motociclo sia stabile e fissato in posizione su un apposito cavalletto.

Non esercitare una forza eccessiva e non scuotere eccessivamente le ruote onde evitare che il motociclo perda l'equilibrio e cada causando infortuni.

Verificare che la posizione del cavalletto non causi danni alle tubazioni dell'olio o al filtro dell'olio sotto la coppa.

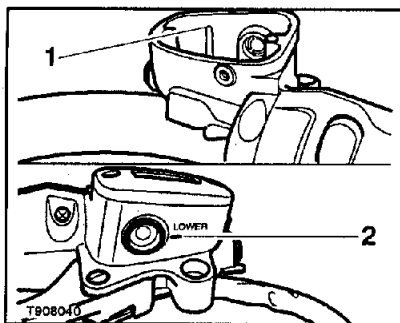


Ispezione della corsa a vuoto dello sterzo

- Sistemare il motociclo in piano e in assetto verticale.
- Sollevare la ruota anteriore dal terreno.
- Tenere l'estremità inferiore degli steli della forcella e provare a spostarli avanti e indietro.
- Se si riscontra una corsa a vuoto, prima di guidare il motociclo, rivolgersi a un concessionario Triumph autorizzato, che provvederà a individuare e a risolvere gli eventuali guasti.

**ATTENZIONE:** La guida del motociclo con lo sterzo malamente regolato o difettoso può provocare la perdita di controllo e un incidente.

- Togliere il cavalletto di supporto e appoggiare il motociclo sul cavalletto laterale.



1. Livello superiore, freno anteriore
2. Livello inferiore, freno anteriore

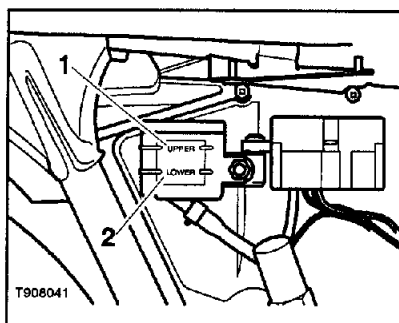
### Verifica e rabbocco del livello del liquido freni

#### Anteriore

- Per verificare il livello del liquido del freno anteriore, controllare il livello visibile nel vetro spia sulla parte anteriore del serbatoio.
- Il livello del liquido freni deve essere sempre compreso tra l'indice superiore e quello inferiore (con il serbatoio in assetto orizzontale).
- Per regolare il livello del liquido, allentare le viti e staccare il coperchio tenendo presente la posizione della membrana di tenuta.
- Riempire il serbatoio fino al livello superiore usando del liquido DOT 4 preso da un contenitore sigillato.
- Rimontare il coperchio, controllando che la guarnizione della membrana sia posizionata correttamente tra il coperchio e il serbatoio.
- Serrare le viti di ritenuta del coperchio.

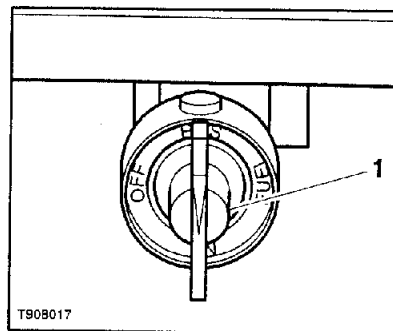
#### Posteriore

- Per ispezionare il livello del liquido del freno posteriore, togliere il coperchio laterale destro come descritto nel capitolo generalità.



1. Livello superiore, freno posteriore
2. Livello inferiore, freno posteriore

- Il livello del liquido freni nel serbatoio posteriore deve essere sempre compreso tra l'indice superiore e quello inferiore.
- Per rabboccare il livello del liquido, staccare il serbatoio dalla scatola dell'aria senza scollegare il flessibile di collegamento.
- Allentare le viti del tappo e staccare il coperchio tenendo presente la posizione della membrana di tenuta.
- Riempire il serbatoio fino all'indice del livello superiore usando liquido DOT 3 o DOT 4 nuovo preso da un contenitore sigillato.
- Rimontare il tappo del serbatoio controllando che la tenuta della membrana sia posizionata correttamente tra il coperchio e il serbatoio. Serrare le viti di ritenuta del coperchio.
- Riffissare il serbatoio sulla scatola dell'aria serrando l'organo di fissaggio originale.
- Rimontare il coperchio laterale destro.



1. Rubinetto del carburante
- ### RUBINETTO DEL CARBURANTE

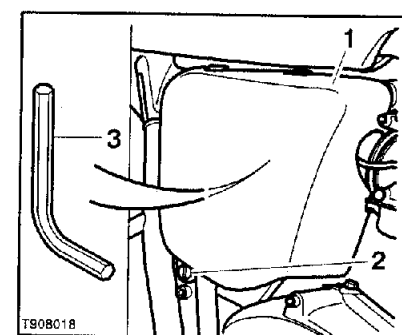
Il rubinetto del carburante presenta tre posizioni: aperto, riserva e spento. Se si esaurisce il carburante quando il rubinetto è su aperto, ruotarlo sulla posizione di riserva (RES).

Il carburante di riserva (4,0 litri) può essere usato ruotando il rubinetto su riserva (RES).

Quando si parcheggia il motociclo, ruotare sempre il rubinetto del carburante su spento.

**ATTENZIONE:** Ruotare sempre il rubinetto del carburante su spento quando il motore è spento. Se il rubinetto viene lasciato su aperto, vi potrebbe essere una perdita di carburante con conseguente rischio di incendio ed eventuali danni alle cose e alle persone.

**AVVERTENZA:** La distanza percorribile è limitata quando ci si trova il riserva. Fare rifornimento non appena possibile. Accertarsi che il rubinetto del carburante venga ruotato su aperto (non su riserva) dopo il rifornimento.



1. Carenatura laterale
2. Fermo
3. Attrezzo smontaggio sella

### CARENATURA LATERALE

La carenatura laterale destra può essere smontata per poter accedere alla scatola fusibili, all'attrezzo di smontaggio della sella, al serbatoio dell'olio dei freni posteriori, ecc.

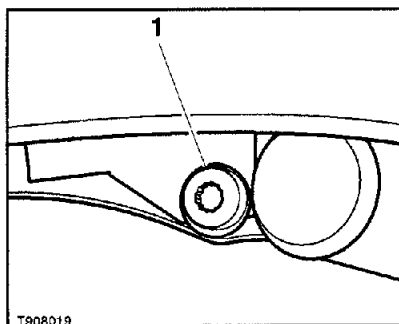
Per smontare la carenatura laterale, aprire il fermo filettato della carenatura servendosi di una moneta.

Sollevare la carenatura fino a quando esce dai pernetti di ritenuta e quindi staccarla dal motociclo.

Per rimontarla, posizionare la carenatura sopra i pernetti di centraggio, avvitarne il fermo filettato e serrarlo con una moneta.

E per finire, afferrare la carenatura ed accertarsi che sia fissata saldamente.





1. Sella
2. Fermi

### SELLA

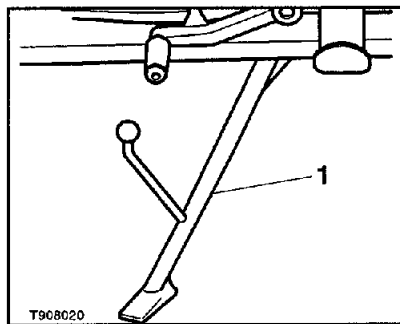
La sella può essere smontata per poter raggiungere la batteria, il manuale del proprietario, ecc. Viene fornita una chiave a barra esagonale situata sotto la carenatura destra per permettere l'apertura dei fermi della sella.

Per ubicare la chiave a barra esagonale, smontare la carenatura laterale destra come descritto in precedenza in questo capitolo. La chiave a barra esagonale è situata in un fermo, sotto la scatola fusibili.

Svitare i fermi dalla parte posteriore della sella e quindi sollevarla dal telaio.

Per rimontarla, appoggiare la sella sul telaio accertandosi che la linguetta di centraggio sia posizionata correttamente sotto il ponte del serbatoio del carburante.

E per finire, serrare le viti di ritenuta della sella, riporre la chiave a barra esagonale nello spazio fornito e rimontare la carenatura laterale destra.



1. Cavalletto laterale

### CAVALLETTO

#### Cavalletto laterale

Il motociclo è dotato di un cavalletto laterale sul quale può essere parcheggiato.

Il cavalletto è dotato di poggiatesta che può essere usato per azionare il cavalletto.

#### NOTA:

- Quando si usa il cavalletto laterale, girare sempre il manubrio verso sinistra.
- Ogni qualvolta viene usato il cavalletto laterale, verificare sempre che sia completamente sollevato prima di sedersi sul motociclo.

### MANUALE DEL PROPRIETARIO

#### Vano destinato al manuale del proprietario

Il manuale del proprietario di questo motociclo viene conservato in uno spazio apposito tra il parafrangente posteriore e la sella.

Il manuale può essere raggiunto smontando la sella.

### Liquido freni

Ispezionare il livello del liquido dei freni in entrambi i serbatoi e cambiarlo in base ai requisiti indicati nella tabella di manutenzione programmata. Sul davanti, usare solo il liquido freni DOT. Sul retro, è possibile usare il liquido freni in base alla specifica DOT3 o DOT4.

**ATTENZIONE:** Se quando si controlla il livello del liquido freni si rileva che si è verificato un possibile abbassamento del livello in uno dei due serbatoi, rivolgersi al concessionario Triumph autorizzato per i consigli del caso prima di guidare il motociclo, dato che i freni potrebbero essere difettosi.

La guida del motociclo con i freni difettosi può provocare la perdita di controllo e un incidente.

Il liquido dei freni deve essere cambiato se contaminato oppure se si ha il sospetto che sia stato contaminato dall'umidità o da altre sostanze contaminanti.

**ATTENZIONE:** Se il liquido dei freni in uno dei due serbatoi si è contaminato o si sospetta che sia contaminato, rivolgersi al concessionario Triumph autorizzato prima di guidare il motociclo dato che i freni potrebbero essere difettosi.

La guida del motociclo con i freni difettosi può provocare la perdita di controllo e un incidente.

**ATTENZIONE:** Il liquido dei freni è idroscopico e questo significa che assorbe l'umidità dall'aria.

L'eventuale umidità assorbita riduce sensibilmente il punto di ebollizione del liquido freni e anche l'efficienza del sistema frenante.

Per questo motivo, sostituire sempre il liquido freni con il tipo previsto indicato nella tabella di manutenzione programmata.

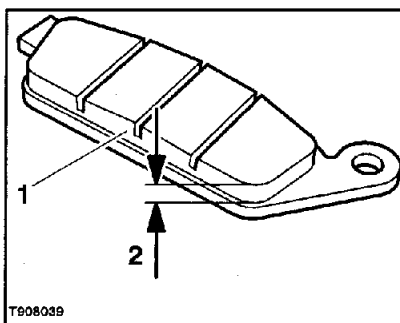
Usare sempre un liquido freni nuovo, travasato da un contenitore sigillato e non usare mai il liquido proveniente da un contenitore non sigillato o da uno che sia stato aperto precedentemente.

Non mischiare mai marche o gradi diversi di liquido freni.

Verificare che non ci siano trafilamenti attorno agli organi di fissaggio dei freni, alle guarnizioni e alle articolazioni e che le tubazioni dei freni non presentino incrinature, danni o segni di usura.

Riparare sempre qualsiasi difetto riscontrato prima di usare il motociclo.

L'inosseranza di queste istruzioni e la mancata esecuzione degli interventi previsti può rendere pericolosa la guida del motociclo, provocare la perdita di controllo e un eventuale incidente.



1. Spessore del rivestimento
2. Spessore della scanalatura di 1,5 mm

### FRENI

#### Verifica dell'usura dei freni

Le pastiglie dei freni devono essere ispezionate in base alle istruzioni riportate nella tabella di manutenzione programmata e devono essere sostituite qualora siano usurate oppure di spessore inferiore al limite minimo previsto.

Se lo spessore del materiale d'attrito di una pastiglia (freno anteriore o posteriore) è inferiore a 1,5 mm, vale a dire se il freno si è usurato fino al fondo delle scanalature, sostituire tutte le pastiglie sulla ruota.

**ATTENZIONE:** Le pastiglie dei freni devono sempre essere sostituite come gruppo su ciascuna ruota.

La sostituzione di singole pastiglie può limitare l'efficienza dell'impianto frenante e provocare un incidente.

#### Compensazione dell'usura delle pastiglie dei freni

L'usura del disco e delle pastiglie viene compensata automaticamente e non influisce affatto sul funzionamento della leva del pedale. Sui freni anteriore e posteriore non vi sono parti che devono essere registrate.

**ATTENZIONE:** Se la leva o il pedale del freno sembrano esser morbidi quando vengono azionati, oppure se la corsa della leva/pedale diventa eccessiva, è possibile che vi sia dell'aria nelle tubazioni dei freni o che i freni non funzionino a dovere.

È molto pericoloso usare il motociclo in tali condizioni e bisogna rivolgersi immediatamente al concessionario Triumph autorizzato per gli interventi necessari prima di continuare a guidare il mezzo.

La guida di un motociclo con i freni difettosi può portare alla perdita di controllo e causare un incidente.

#### Commutatori luci di arresto

La luce di arresto viene attivata indipendentemente o dal freno anteriore o da quello posteriore. La luce di arresto non funziona quando viene azionata la leva del freno anteriore, oppure quando viene premuto il pedale del freno posteriore, rivolgersi al concessionario Triumph autorizzato che provvederà a individuare e a riparare l'avaria.

**ATTENZIONE:** La guida del motociclo con le luci di arresto difettose è illegale e pericolosa.

L'uso delle luci di arresto difettose può provocare infortuni al motociclista o ai conducenti degli altri veicoli.

### RODAGGIO

Rodaggio definisce il processo che si verifica durante le prime ore di funzionamento di un motociclo nuovo.

In particolare, l'attrito interno nel motore sarà più elevato quando i componenti sono nuovi. In seguito, quando il funzionamento continuo del motore ha fatto sì che i componenti si siano 'assestati', questo attrito interno diminuirà di molto.

Un periodo di rodaggio attento permetterà di ottenere delle minori emissioni dallo scarico e migliorerà le prestazioni, l'economia dei consumi e la durata del motore e degli altri componenti del motociclo.

#### Durante i primi 800 chilometri:-

- Non aprire al massimo la manopola dell'acceleratore.
- Evitare sempre i regimi elevati.
- Evitare di guidare costantemente il motociclo alla medesima velocità, sia alta sia bassa, per un periodo prolungato.
- Evitare avviamenti aggressivi, arresti e accelerazioni rapide tranne che in caso di emergenza.
- Non guidare a velocità superiori a 3/4 della velocità massima.

#### Da 800 a 1500 chilometri:-

- Il regime motore può essere aumentato poco a poco fino al limite massimo per brevi periodi.

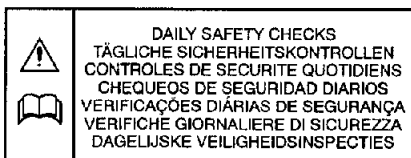
#### Sia prima sia dopo aver completato il rodaggio:-

- Non accelerare eccessivamente il motore a freddo.
- Non lasciar 'affaticare' il motore. Scalare una marcia quando il motore comincia a fare 'fatica'.
- Non guidare a regimi inutilmente elevati. Il passaggio ad una marcia più alta aiuta a ridurre il consumo di carburante, la rumorosità e serve a tutelare l'ambiente.

### USO SICURO

#### Verifiche giornaliere di sicurezza

Verificare i seguenti organi prima di usare il motociclo. Il tempo necessario è minimo e le verifiche garantiscono il funzionamento sicuro ed affidabile del motociclo.



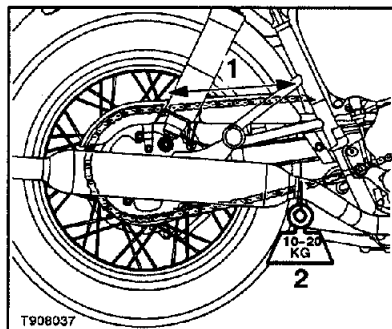
Qualora si riscontri qualche irregolarità durante queste verifiche, si rimanda alla lettura della parte del presente manuale che tratta di interventi di manutenzione e di registrazione oppure si consiglia di rivolgersi al concessionario Triumph autorizzato per ripristinare la sicurezza d'uso del motociclo.



**ATTENZIONE:** La mancata esecuzione giornaliera di queste verifiche prima di usare il motociclo può danneggiare gravemente il mezzo e provocare un incidente e conseguenti infortuni anche mortali.

#### Verificare quanto segue:-

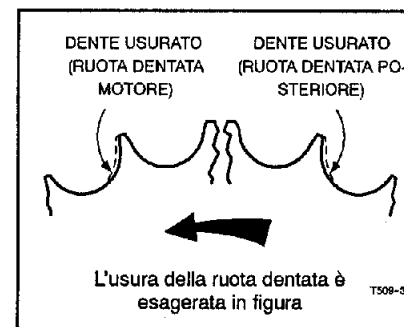
- **Carburante** . . . . . Verificare che ci sia carburante sufficiente nel serbatoio e che non vi siano trafileamenti (pag. 22).
- **Olio motore** . . . . . Verificare il livello corretto sul vetro spia. Rabboccare eventualmente con olio di grado corretto (pag. 43).
- **Pneumatici/ruote** . Verificare che la pressione di gonfiaggio sia corretta (a freddo) (pagg. 58 e 73) e controllare anche lo spessore/usura del battistrada (spessore minimo del battistrada 2,0 mm), danni, forature, ecc. ai pneumatici/ruote.
- **Catena di trasmissione** . . . . . Verificare il corretto funzionamento e lubrificazione della catena di trasmissione (pag. 49).
- **Dadi, bulloni, organidi fissaggio** Verificare che gli organi dello sterzo e delle sospensioni, gli assali e tutti i comandi siano debitamente fissati o serrati. Verificare a vista che nessun organo di fissaggio sia allentato o danneggiato.
- **Sterzo** . . . . . Verificare che si sposti in modo uniforme, ma non a vuoto, tra un fondo sterzo e l'altro. Verificare che i cavi di comando non siano inceppati (pag. 55).
- **Freni** . . . . . Usura pastiglia freno: Lo spessore non deve essere inferiore a 1,5 mm. Verificare che non vi siano trafileamenti di olio dal freno. Il livello dell'olio del freno deve essere compreso tra il livello max e min (pag. 52).



1. Misurare lungo 20 maglie
2. Peso

#### Verifica dell'usura della catena

- Togliere il carter della catena.
- Aumentare la tensione della catena sistemando un peso di 10-20 kg sulla catena stessa.
- Misurare la lunghezza di 20 maglie su un tratto dritto della catena dal centro della spina della 1ª maglia fino al centro della 21ª spina. Dato che l'usura della catena non è uniforme, effettuare le misurazioni in più punti.
- Se la lunghezza supera il limite massimo previsto di 321 mm, la catena deve essere sostituita.
- Ruotare la ruota posteriore e verificare che la catena di trasmissione non presenti rulli danneggiati o spine e maglie allentate.
- Verificare anche che le ruote dentate non presentino un'usura irregolare o dei denti danneggiati.



- In presenza di qualsiasi anomalia, rivolgersi a un concessionario Triumph autorizzato che provvederà a sostituire la catena e/o le ruote dentate.

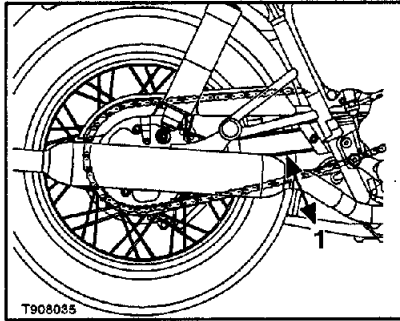
- Rimontare il carter della catena.



**ATTENZIONE:** Le catene di tipo non approvato si possono spezzare o cadere dalle ruote dentate. In entrambi i casi si potrebbe verificare il bloccaggio della ruota posteriore con danni ingenti per il motociclo ed eventuale perdita di controllo e incidente.

Per ragioni di sicurezza, usare sempre una catena originale Triumph come indicato nel catalogo ricambi Triumph.

Non trascurare mai la manutenzione della catena ed affidarne il montaggio ad un concessionario Triumph autorizzato.



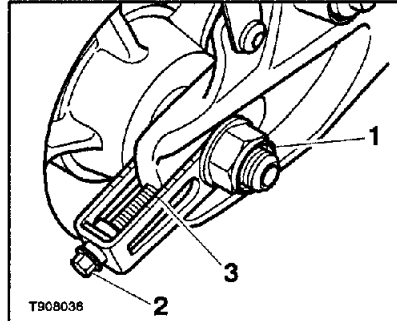
### 1. Posizione di movimento massimo (25-35 mm)

#### Ispezione della corsa a vuoto della catena

- Parcheggiare il motociclo su una superficie piana e solida usando il cavalletto laterale.
- Ruotare la ruota posteriore per trovare la posizione in cui la catena è più tesa e misurare il movimento verticale della catena a metà distanza fra le ruote dentate.
- Il movimento verticale della catena di trasmissione deve essere compreso fra 25-35 mm.

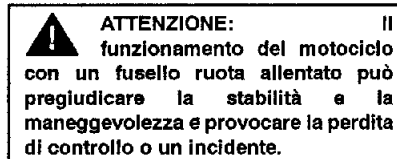
#### Registrazione della corsa a vuoto della catena

- Se si riscontra che la corsa a vuoto della catena è errata, occorre registrarla nel modo seguente:
- Allentare il dado del fusello ruota.
- Spostando entrambi i dispositivi di registrazione di un importo pari, ruotarne in senso orario i bulloni per aumentare la corsa a vuoto e in senso antiorario per ridurla.



1. Dado fusello ruota posteriore
2. Dispositivi di registrazione
3. Indici di allineamento ruota

- Dopo aver tarato il corretto importo di corsa a vuoto della catena, serrare il dado del fusello ruota a 85 Nm.
- Accertarsi che gli indici di allineamento della ruota si trovino nella medesima posizione da ambo i lati del motociclo. Registrare come richiesto se sono errati.
- Ruotare la ruota posteriore e ripetere il controllo della registrazione della catena. Registrare nuovamente se necessario.

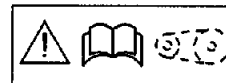


- Verificare il debito funzionamento del freno posteriore.

- **Forcelle anteriori** . Verificare che funzionino senza inceppamenti e che non presentino trafilamenti d'olio (pag. 56).
- **Manopola dell'acceleratore** . Verificare che il gioco della manopola dell'acceleratore sia di 2-3 mm e che la manopola ritorni sulla posizione folle senza rimanere inceppata (pag. 46).
- **Frizione** . . . . . Verificare che funzioni senza incepparsi e che il cavo abbia un gioco corretto (pag. 47).
- **Impianto elettrico** . . . . . Verificare che tutte le luci funzionino debitamente (pag. 65).
- **Arresto del motore** . Verificare che il commutatore di arresto spenga il motore (pagg. 20 e 30).
- **Cavalletto** . . . . . Verificare che ritorni nella posizione sollevata mediante la tensione della molla. Verificare che le molle di richiamo non siano deboli o danneggiate (pag. 24).

La presente pagina è stata lasciata in bianco di proposito.

### CATENA DI TRASMISSIONE

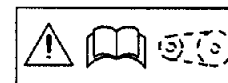


Ai fini della sicurezza e per evitare l'usura eccessiva, occorre controllare, registrare e lubrificare la catena di trasmissione in base alle istruzioni riportate nella tabella di manutenzione programmata. Il controllo, la registrazione e la lubrificazione devono essere eseguiti con maggiore frequenza in condizioni particolarmente gravose, come su strade polverose, bagnate, o coperte di sale o ghiaietto.

Se la catena è molto usurata o registrata erroneamente (troppo tesa o troppo allentata) essa potrebbe uscire dalle ruote dentate o spezzarsi.

**ATTENZIONE:** La rottura della catena o la fuoriuscita dalle ruote dentate può provocare il contatto della catena con la ruota dentata del motore o bloccare la ruota posteriore, danneggiando in modo grave il motociclo e provocando un incidente. Non trascurare mai la manutenzione della catena.

### Lubrificazione della catena

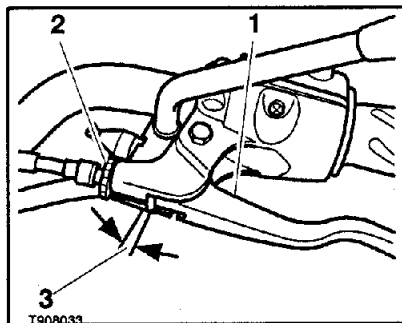


La lubrificazione deve essere effettuata ogni 800 km e anche dopo la guida del motociclo su strade bagnate o sotto le intemperie o ogni volta che la catena pare essere secca.

Usare il lubrificante speciale per catene specificato nel capitolo dei dati tecnici.

- Lubrificare sempre entrambi i lati dei rulli, per consentire la penetrazione dell'olio nei rulli e nelle boccole della catena. Lubrificare anche gli anelli con una sezione a 'x' della catena. Assorbire l'eccesso di olio.
- Se la catena è particolarmente sporca, pulirla prima con paraffina, poi lubrificarla come da istruzioni di cui sopra.

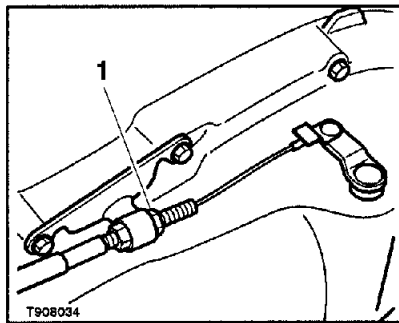
**AVVERTENZA:** Non usare un idrogetto per pulire la catena, onde evitare danni agli organi della catena stessa.



1. Leva
2. Dispositivo di registro (lato leva)
3. 2-3 mm

### Ispezione

- Controllare che vi sia un gioco di 2-3 mm sulla leva della frizione nel punto indicato nel diagramma qui sopra.
- Se vi è un gioco errato, effettuare le registrazioni del caso.



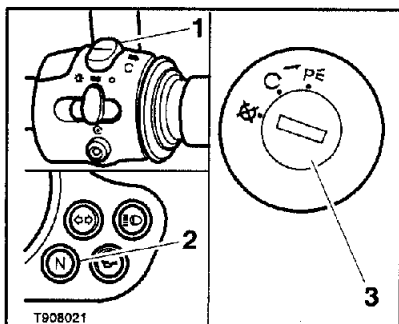
1. Dispositivo di registro (lato frizione)

### Registrazione

- Allentare il controdado zigrinato sull'estremità della leva del cavo della frizione e girare il manicotto del dispositivo di registro fino a quando si ottiene il gioco previsto della leva della frizione.
- Serrare il controdado zigrinato contro la leva della frizione.
- Qualora non sia possibile effettuare la registrazione corretta con il dispositivo di registro della leva, usare quello del cavo lato motore.
- Allentare il controdado del dispositivo di registro.
- Ruotare il dispositivo di registro del cavo esterno per ottenere un gioco della leva della frizione di 2-3 mm.
- Serrare il controdado.
- Usare il dispositivo di registro della leva per effettuare delle piccole registrazioni, se necessarie.
- Verificare che tutti i controdadi siano fissati su entrambe le estremità del cavo.

### Indice

Arresto del motore .....	30
Avviamento del motore .....	30
Avviamento del motociclo .....	32
Cambio delle marce .....	32
Uso dei freni .....	33
Parcheggio .....	35
Considerazioni per la guida ad alta velocità .....	36
Accessori, carico e passeggeri .....	37

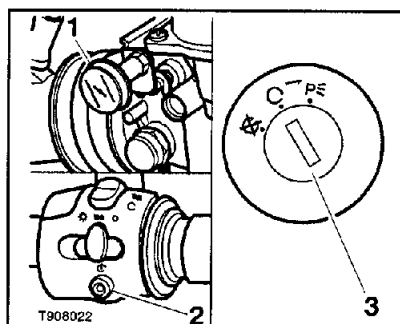


1. Commutatore arresto motore
2. Commutatore inserimento folle
3. Commutatore di accensione

### ARRESTO DEL MOTORE

- Chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
- Mettere il cambio in folle.
- Disinserire l'accensione.
- Sostenere il motociclo su terreno in piano con il cavalletto laterale.
- Estrarre la chiave di accensione dal commutatore di accensione.
- Bloccare lo sterzo.
- Chiudere il rubinetto del carburante.

**AVVERTENZA:** Il normale arresto del motore si effettua disinserendo il commutatore di accensione. L'uso del commutatore di arresto del motore è solamente una soluzione d'emergenza. Non lasciare inserito il commutatore a motore spento, evitare avarie dell'impianto elettrico.

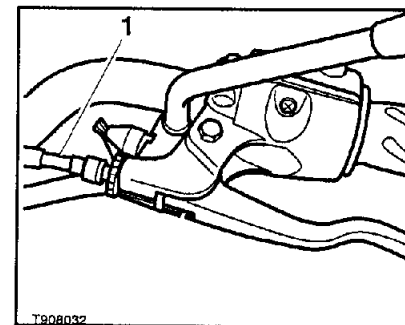


1. Starter
2. Pulsante di avviamento
3. Commutatore di accensione

### AVVIAMENTO DEL MOTORE

- Sbloccare il bloccasterzo.
- Verificare che il commutatore di arresto motore sia nella posizione di marcia.
- Aprire il rubinetto del carburante (o regolarlo su riserva se il livello del carburante nel serbatoio è basso).
- Inserire la chiave di accensione e portare il commutatore di accensione su acceso.
- Verificare che il cambio sia in folle.
- Se il motore è freddo, tirare fuori lo starter.
- Con la manopola dell'acceleratore completamente chiusa agire sul pulsante di avviamento fino a quando il motore parte.
- Durante il riscaldamento, premere leggermente lo starter un poco alla volta come richiesto per evitare che il motore si imballi o si spenga.

- Registrare il dispositivo di registro del cavo di 'apertura' lato carburatore per ottenere un gioco di 2-3 mm sulla manopola. Serrare il controdado.
- Effettuare delle piccole registrazioni eventualmente necessarie per ottenere un gioco di 2-3 mm mediante il dispositivo di registro lato manopola. Serrare il controdado.
- Con la farfalla di accelerazione completamente chiusa, controllare che vi sia un gioco di 2-3 mm nel cavo di 'chiusura'. Regolare in modo analogo a quanto fatto per il cavo di 'apertura' se necessario.



### 1. Cavo frizione

#### FRIZIONE

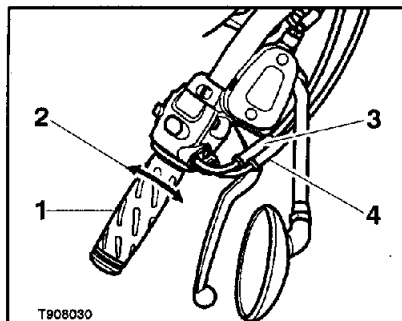
Il motociclo è dotato di frizione azionata via cavo.

Se la leva della frizione presenta un gioco eccessivo, è possibile che la frizione non si disinnesti completamente e causi lo spegnimento del motore o renda difficoltoso il cambio delle marce. Per contro, se la leva della frizione non ha un gioco sufficiente, la frizione potrebbe non innestarsi completamente e quindi slittare.

Il gioco della leva della frizione deve essere controllato in base alle istruzioni della manutenzione programmata.

**ATTENZIONE:** Verificare che entrambi i controdadi siano serrati. Un dispositivo di registro allentato su uno dei due cavi di comando può causare l'inceppamento del corpo farfallato con conseguente perdita di controllo del motociclo e incidente.

- Ricollegare la batteria, cavo positivo (rosso) per primo.
- Rimontare la sella.



1. Manopola acceleratore
2. 2-3 mm
3. Cavo di 'apertura'
4. Cavo di 'chiusura'

### MANOPOLA DELL'ACCELERATORE

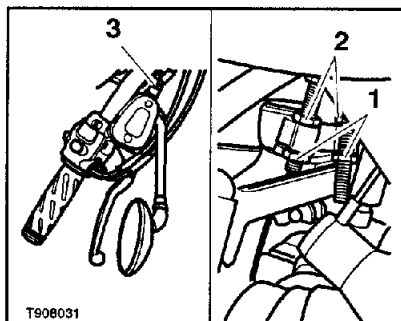
La manopola dell'acceleratore aziona le valvole farfallate all'interno dei carburatori. Se i cavi di comando vengono registrati erroneamente, ossia sono troppo stretti o troppo allentati, sarà difficile controllare la manopola dell'acceleratore e si osserverà una riduzione delle prestazioni.

Verificare la corsa a vuoto sulla manopola dell'acceleratore in conformità ai requisiti della manutenzione programmata ed effettuare eventualmente le registrazioni del caso.

#### Ispezione

- Verificare che ci siano 2-3 mm di gioco sulla manopola dell'acceleratore quando la si gira avanti e indietro.
- Se il gioco è errato, effettuare le registrazioni del caso.

**ATTENZIONE:** L'uso del motociclo con i cavi di comando dell'acceleratore regolati e collegati erroneamente, bloccati o danneggiati, può compromettere il funzionamento dell'acceleratore e provocare la perdita di controllo del motociclo e un incidente.



1. Controdadi
2. Dispositivi di registro (lato carburatore)
3. Dispositivi di registro (lato manopola)

#### Registrazione

#### NOTA:

- Le piccole registrazioni possono essere effettuate mediante il dispositivo di registro situato accanto all'estremità della manopola dell'acceleratore. Quando non è possibile ottenere un valore corretto in questo modo, è necessario usare i dispositivi di registro lato carburatore. Il cavo di 'apertura' deve essere registrato per primo, seguito da quello di 'chiusura'.
- Smontare la sella.
- Scollegare per primo il cavo negativo (nero) della batteria.
- Registrare il dispositivo di registro del cavo di 'apertura' lato manopola in modo che vi sia una quantità pari di registrazione in ambo le direzioni.

- Quando il motore è abbastanza caldo da girare al minimo senza lo starter, chiudere completamente il pomello dello starter.
- Se il motore è caldo, accertarsi che lo starter sia completamente chiuso.

**ATTENZIONE:** Non avviare e non far funzionare mai il motore in un'area chiusa. I fumi di scarico sono velenosi e possono provocare rapidamente la perdita dei sensi e la morte entro un breve periodo di tempo.

Usare sempre il motociclo all'aperto o in un'area debitamente ventilata.

**AVVERTENZA:** Questo motociclo Triumph è raffreddato ad aria e di conseguenza richiede il passaggio di aria sopra i cilindri e la testata per mantenere la corretta temperatura d'esercizio del motore. Dei periodi prolungati al minimo o dei viaggi lunghi a velocità molto lente, come succede in caso di traffico che avanza lentamente o fermo, possono far surriscaldare il motore e causare danni gravi.

**AVVERTENZA:** Non usare il pulsante di avviamento per più di 5 secondi consecutivi per evitare il surriscaldamento del motorino di avviamento e la riduzione della carica della batteria. Attendere 15 secondi tra un tentativo di avviamento e il successivo per consentire il raffreddamento e il ripristino della carica della batteria.

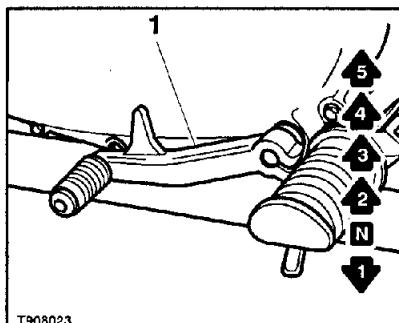
**AVVERTENZA:** Il segnalatore della bassa pressione dell'olio dovrebbe spegnersi non appena si avvia il motore.

Se il segnalatore rimane acceso dopo l'avviamento del motore, spegnere subito il motore e indagare la causa. Il funzionamento del motore con la pressione dell'olio bassa può provocare gravi danni al motore stesso.

#### NOTA:

- In caso di Ingolfamento del motore, ruotarlo di un giro con la manopola dell'acceleratore completamente aperta e lo starter completamente chiuso.
- Il motociclo è dotato di interruttori di esclusione del motorino di avviamento. Tali interruttori impediscono al motorino di avviamento di funzionare quando il cambio non è in folle con il cavalletto abbassato.
- Se il cavalletto è abbassato quando il motore sta funzionando e il cambio non è in folle, il motore si spegnerà indipendentemente dalla posizione della frizione.





### 1. Pedale cambio

#### PARTENZA/CAMBIO MARCE

- Innestare la frizione e la prima marcia. Aprire lentamente la manopola dell'acceleratore e rilasciare lentamente la leva della frizione. A frizione innestata, aprire un po' di più la manopola dell'acceleratore, in modo che il regime del motore sia abbastanza elevato da impedirne lo spegnimento.
- Chiudere la manopola dell'acceleratore durante l'innesto della frizione. Innestare la successiva marcia più alta o più bassa. Aprire parzialmente la manopola dell'acceleratore e rilasciare contemporaneamente la leva della frizione. Usare sempre la frizione per cambiare marcia.

#### NOTA:

- Il meccanismo di cambio marce è di tipo 'positivo'. Ciò significa che, per ciascun movimento del pedale del cambio, è possibile innestare soltanto una marcia dopo l'altra, in senso crescente o decrescente.

**ATTENZIONE:** Non cercare di innestare una marcia inferiore a velocità che provocano un regime eccessivo (giri/min). Così facendo si potrebbe causare il bloccaggio della ruota posteriore e la conseguente perdita di controllo ed eventuale incidente. Anche il motore potrebbe subire danni. Lo scalo delle marce deve essere effettuato solo a regimi moderati, idonei per ciascuna marcia.

- Avviare il motore e farlo girare al minimo.

**AVVERTENZA:** L'accelerazione del motore prima che l'olio abbia raggiunto tutti gli organi provoca danni ed il grippaggio del motore.

- Verificare che il segnalatore di bassa pressione dell'olio motore si spenga subito dopo l'avviamento.

**AVVERTENZA:** Qualora la pressione dell'olio motore sia troppo bassa, si accende il segnalatore di bassa pressione dell'olio. Se il segnalatore rimane illuminato quando il motore è acceso, spegnere subito il motore e scoprire il motivo. Il funzionamento con la pressione dell'olio bassa può causare danni al motore.

- Spegnere il motore e verificare il livello dell'olio e rabboccarlo se necessario.

#### Smaltimento dell'olio motore usato

Allo scopo di tutelare l'ambiente, non versare l'olio usato sul terreno, nelle fognature, negli scarichi e nei corsi d'acqua. Smaltire l'olio in modo ragionevole. In caso di dubbio, rivolgersi all'ente locale preposto.

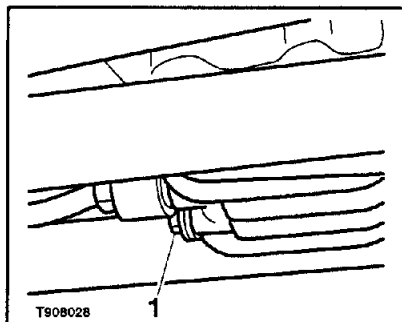
**AVVERTENZA:** I motori Triumph per alte prestazioni prevedono l'uso di olio per motori di motocicli semisintetico o completamente sintetico conforme alla normativa API SH.

Se il sistema di scarico è dotato di catalizzatore, è necessario usare solo olio completamente sintetico conforme a questo grado.

Non aggiungere additivi chimici all'olio motore. L'olio motore lubrifica anche la frizione e qualsiasi additivo potrebbe causarne lo slittamento.

Non usare olio minerale, vegetale, non detergente, a base di olio di ricino o qualsiasi altro olio non conforme ai requisiti previsti. L'impiego di questi oli può provocare danni gravi e immediati al motore.

Sincerarsi che nel basamento motore non entrino sostanze strane durante il cambio o il rabbocco dell'olio.



### 1. Tappo di scarico olio

Cambio dell'olio e del filtro dell'olio

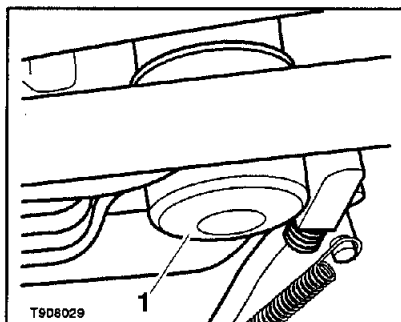


**ATTENZIONE:** Il contatto prolungato e ripetuto della pelle con l'olio motore può provocare secchezza, irritazione e dermatiti. L'olio motore usato contiene inoltre agenti contaminanti pericolosi in quanto cancerogeni. Indossare un abbigliamento idoneo ed evitare il contatto con la pelle.

L'olio motore e il rispettivo filtro devono essere sostituiti in base alle istruzioni riportate nella manutenzione programmata.

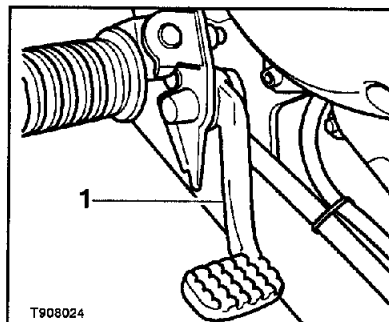
- Riscaldare bene il motore e quindi spegnerlo.
- Infilare una bacinella di raccolta sotto il motore.
- Togliere il tappo di scarico del motore.

**ATTENZIONE:** L'olio può essere molto caldo al tatto. Evitare il contatto con l'olio caldo indossando indumenti protettivi, guanti, occhiali, ecc. Il contatto con l'olio caldo può provocare bruciateure o ustioni della pelle.



### 1. Filtro olio

- Con il motociclo in piano, lasciare scaricare completamente l'olio.
- Svitare e togliere il filtro dell'olio usando l'apposito attrezzo Triumph T3880311.
- Scartare il filtro dell'olio.
- Pre-riempire il filtro dell'olio di ricambio con olio motore nuovo.
- Applicare un leggero strato di olio motore pulito sull'anello di tenuta del nuovo filtro dell'olio. Montare il filtro dell'olio e serrarlo a 12 Nm.
- Una volta scaricato completamente l'olio, montare una nuova rondella di tenuta sul tappo di scarico del motore. Mettere e serrare il tappo a 25 Nm.
- Riempire il motore con dell'olio nuovo di tipo e grado elencati nel capitolo dei dati tecnici, fino a quando l'olio comincia ad essere visibile nel vetro spia.
- Non riempire eccessivamente né superare le capacità riportate nel capitolo dei dati tecnici.



### 1. Rear Brake Pedal

#### USO DEI FRENI

**ATTENZIONE:** DURANTE L'USO DEI FRENI OSSERVARE QUANTO SEGUE:

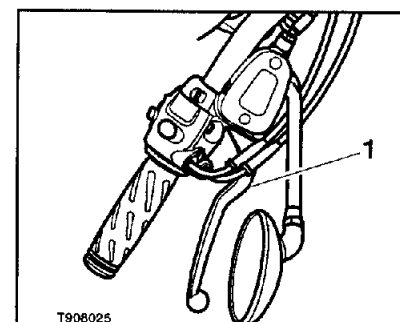
Chiudere completamente la manopola dell'acceleratore, lasciando la frizione innestata, per consentire al motore di ridurre la velocità del motociclo.

Scalare una marcia alla volta in modo che il cambio sia in prima quando il motociclo si arresta.

Per arrestare il motociclo, premere entrambi i pedali dei freni contemporaneamente. In genere, il freno anteriore viene premuto con maggiore pressione di quello posteriore.

Scalare una marcia o disinnestare completamente la frizione quanto basta ad evitare lo spegnimento del motore.

Non bloccare i freni, onde evitare la perdita di controllo e il conseguente incidente.



### 1. Leva freno anteriore

**ATTENZIONE:** Per le frenate di emergenza, non preoccuparsi di scalare le marce, ma premere con la massima forza i freni posteriori e anteriori evitando lo slittamento del motociclo. Si consiglia ai motociclisti di esercitarsi ad usare i freni in aree senza traffico.

La Triumph consiglia vivamente a tutti i motociclisti di partecipare a un corso di addestramento alla guida che preveda anche l'addestramento all'uso sicuro dei freni. L'inserimento dei freni in modo errato comporta la perdita di controllo del motociclo e un conseguente incidente.

**ATTENZIONE:** Ai fini della sicurezza, prestare sempre la massima attenzione durante la frenata, l'accelerazione e le svolte poiché le manovre avventate possono provocare il bloccaggio delle ruote, ridurre il controllo del motociclo e provocare un incidente. L'uso indipendente del freno anteriore e posteriore riduce le prestazioni generali del sistema frenante. Le frenate brusche possono provocare il bloccaggio di una delle ruote, la conseguente perdita di controllo del motociclo e causare un incidente.

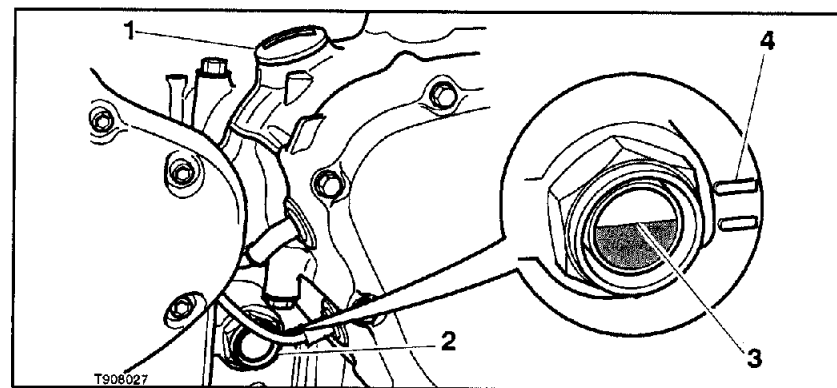
Qualora possibile, ridurre la velocità prima di effettuare una curva perché la chiusura della manopola dell'acceleratore e la frenata a metà curva possono provocare lo slittamento delle ruote, la conseguente perdita di controllo e un incidente.

Durante la guida sotto la pioggia o con un manto stradale bagnato o sdruciolevole, la capacità di manovra e di arresto risulta ridotta. In tali condizioni di guida, tutte queste azioni devono essere effettuate il più dolcemente possibile. L'accelerazione, la frenata o la curva improvvisa possono provocare la perdita di controllo del motociclo e un incidente.

**ATTENZIONE:** Quando si percorrono discese lunghe e ripide, usare l'effetto frenante del motore scalando la marcia e azionare i freni intermittentemente. L'azionamento continuo può surriscaldare i freni e ridurne le prestazioni.

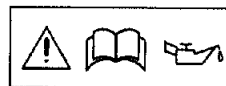
La guida del motociclo con il piede sul pedale del freno e le mani sulla leva del freno può provocare l'accensione della luce di arresto e dare false indicazioni ai conducenti degli altri veicoli, nonché surriscaldare i freni e ridurne le prestazioni.

Non guidare il motociclo a motore spento e non trainarlo. La trasmissione è lubrificata solo quanto il motore è acceso. Una lubrificazione insufficiente può provocare danni o il grippaggio della trasmissione con conseguente perdita di controllo del motociclo ed eventuale incidente.



1. Bocchettone
2. Vetro spia
3. Livello olio (viene indicato il livello corretto)
4. Livello olio basamento

### OLIO MOTORE



Allo scopo di garantire il debito funzionamento del motore, del cambio e della frizione, mantenere l'olio del motore al livello previsto e cambiare l'olio e il filtro dell'olio in base agli interventi di manutenzione programmata.

**ATTENZIONE:** Il funzionamento del motociclo con un olio motore insufficiente, deteriorato o sporco può provocare l'usura prematura del motore e comportare il grippaggio di motore o cambio e conseguente perdita di controllo o incidente.

### Verifica livello olio

- Spegner il motore, attendere almeno 10 minuti per lasciare depositare l'olio.
- Osservare il livello dell'olio visibile nel vetro spia.
- Quando è corretto, l'olio deve essere visibile nel vetro spia a metà tra i due indici orizzontali marcati sul basamento.

### NOTA:

- Il livello effettivo viene indicato con il motociclo in piano e in assetto verticale, non appoggiato sul cavalletto laterale.
- Se è necessario rabboccare il livello dell'olio, togliere il tappo di rifornimento e aggiungere olio, un po' alla volta, fino a quando il livello registrato nel vetro spia è corretto.
- Una volta raggiunto il livello corretto, montare e serrare a fondo il tappo di rifornimento.

**ATTENZIONE:** Tutti gli interventi di manutenzione sono estremamente importanti e non devono essere trascurati. Degli interventi di manutenzione e di registrazione errati possono provocare l'avaria di uno degli organi del motociclo e ciò è pericoloso e può provocare un incidente.

Le condizioni atmosferiche, il terreno e l'ubicazione geografica influenzano la periodicità degli interventi di manutenzione. Per questo motivo la tabella di manutenzione programmata deve essere modificata in funzione dell'ambiente particolare d'uso del motociclo e delle esigenze del proprietario.

La Triumph Motorcycles non risponde di danni o infortuni imputabili a interventi di manutenzione e di registrazione errati eseguiti dal proprietario.

Poiché l'esecuzione di interventi di manutenzione errati o la mancata esecuzione degli stessi possono rendere pericolosa la guida del motociclo, affidare sempre tali interventi a un concessionario Triumph autorizzato.

Registrazione della manutenzione programmata

### Manutenzione programmata

800 km/1 Mese

Contachilometri in chilometri oppure periodo di tempo qualunque occorre prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

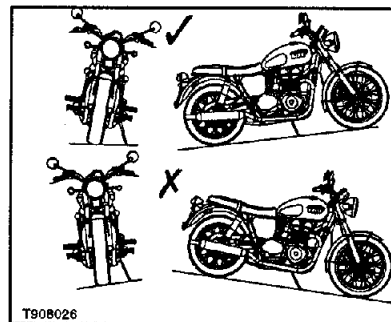
### Registrazione sul libretto di manutenzione

Ogni volta che visitate il concessionario autorizzato Triumph per l'esecuzione della manutenzione programmata, presentare sempre il libretto di manutenzione all'ufficio accettazione del concessionario.

Il libretto di manutenzione serve a indicare che gli interventi di manutenzione programmata sono stati eseguiti come richiesto in base ai termini della garanzia del motociclo.

Al ritiro del motociclo dopo l'esecuzione della manutenzione, controllare sempre che il libretto di manutenzione sia stato stampato e che sia stata annotata la data del tagliando e il chilometraggio effettivo sul contachilometri.

Queste informazioni saranno necessarie nell'eventualità di una richiesta di risarcimento in garanzia e aumenteranno inoltre il valore del motociclo in caso di vendita futura.



NOTA:

- Quando si parcheggia di sera vicino al traffico o in una località dove sono richieste per legge le luci di parcheggio, lasciare accese il fanalino di coda, la luce targa e la luce di posizione ruotando il commutatore di accensione su P (Parcheggio).
- Non lasciare il commutatore di accensione su 'P' per lunghi periodi di tempo onde evitare di scaricare la batteria.

### PARCHEGGIO

Mettere il cambio in folle e portare il commutatore di accensione su spento.

Bloccare il bloccasterzo per evitare il furto.

Ruotare il rubinetto del carburante su spento.

Parcheggiare sempre il motociclo su un terreno solido e in piano, onde evitarne la caduta.

In caso di parcheggio su pendii, parcheggiare sempre il motociclo rivolto verso la salita, onde evitare che si sposti dal cavalletto.

Su un pendio trasversale, parcheggiare sempre il motociclo inclinato verso il cavalletto laterale ed innestare la prima, onde evitarne lo spostamento. Non parcheggiare un motociclo su un pendio trasversale superiore ai 6° e non parcheggiarlo mai rivolto verso la discesa.

**ATTENZIONE:** Non parcheggiare su un terreno soffice o su una superficie molto in pendenza, onde evitare la caduta del motociclo. Verificare che il cavalletto sia completamente represso prima di mettere in moto il motociclo.

La benzina è altamente infiammabile e, in situazioni particolari, può esplodere. In caso di parcheggio in un box o in un autosilo, verificare che sia debitamente ventilato e che il motociclo non si trovi vicino a fonti di fiamme o di scintille, comprese le apparecchiature provviste di luci spia.

Il motore e l'impianto di scarico possono riscaldarsi molto dopo la guida del motociclo. NON parcheggiare dove è probabile la presenza di pedoni o bambini, che potrebbero toccare il motociclo, perché l'eventuale contatto con i componenti caldi del motociclo può provocare ustioni.

### CONSIDERAZIONI PER LA GUIDA AD ALTA VELOCITÀ

**ATTENZIONE:** Guidare il motociclo Triumph soltanto entro i limiti di velocità previsti dalla legge per il particolare tipo di strada percorso. La guida di un motociclo ad alta velocità può essere pericolosa perché il tempo di reazione alle varie condizioni del traffico risulta notevolmente ridotto con l'aumentare della velocità. Tenere sempre presente le condizioni atmosferiche e il traffico e, all'occorrenza, rallentare. Guidare il motociclo Triumph ad alta velocità soltanto nei circuiti destinati alle gare motociclistiche.

**ATTENZIONE:** Le avvertenze elencate sono estremamente importanti e non devono mai essere trascurate. Un problema che non si presenta a velocità normali può essere sensibilmente ingigantito ad alta velocità.

**ATTENZIONE:** Le caratteristiche di guida di un motociclo ad alta velocità possono variare da quelle riscontrate durante la guida entro i limiti di velocità previsti dalla legge. Non cercare di guidare il motociclo ad alta velocità, a meno che non si sia addestrati a sufficienza e non si abbia la necessaria abilità, onde evitare gravi incidenti provocati da errori di guida.

#### In generale

Accertarsi che il motociclo sia stato sottoposto a manutenzione in base alla tabella di manutenzione programmata.

#### Sterzo

Verificare che il manubrio giri in modo scorrevole, senza gioco o senza bloccarsi. Verificare che i cavi di comando non impediscano il movimento dello sterzo.

#### Bagaglio:

Verificare che i contenitori portabagagli siano chiusi, bloccati e saldamenti fissati sul motociclo.

#### Freni

Verificare che i freni anteriori e posteriori funzionino debitamente.

#### Pneumatici

La guida ad alta velocità prevede l'ottima condizione dei pneumatici per garantire la sicurezza di guida. Esaminare le condizioni generali, gonfiare i pneumatici alla pressione corretta (a freddo) e verificare l'equilibratura delle ruote. Smontare i cappucci delle valvole e verificare la pressione dei pneumatici. Osservare le informazioni riportate nei capitoli del manuale che trattano la manutenzione e i dati tecnici.

#### Carburante

Verificare che il carburante a disposizione sia sufficiente per il maggior consumo che si riscontra durante la guida ad alta velocità.

#### Olio motore

Verificare che il livello dell'olio sia corretto. Prima di rabboccare, verificare che l'olio sia del grado e del tipo previsti.

#### Apparecchiatura elettrica

Verificare che il proiettore, il fanalino posteriore/di arresto, gli indicatori di direzione, l'avvisatore acustico, ecc., funzionino tutti correttamente.

#### Varie

Verificare che tutti gli organi di fissaggio siano ben serrati e che tutti gli organi che garantiscono la sicurezza siano in buone condizioni.

Tabella di manutenzione programmata (segue)

Descrizione dell'intervento	Valore indicato dai contachilometri oppure periodi di tempo, l'intervallo che si verifica per primo.					
	Ogni	800 kms 1 mese	6000 kms 1 anno	12000 kms 2 anni	18000 kms 3 anni	24000 kms 4 anni
Luci, strumentazione e impianti elettrici - controllare	Giorno	●	●	●	●	●
Sterzo - verificare che si muova liberamente	Giorno	●	●	●	●	●
Cuscinetto canotto - controllare/registrare	-			●		●
Cuscinetto canotto - lubrificare	-			●		●
Forcella - verificare la presenza di trafileamenti/il funzionamento scorrevole	Giorno	●	●	●	●	●
Olio forcella - cambiare	-					●
Livello liquido freno - controllare	Giorno	●	●	●	●	●
Liquido freno - cambiare	Ogni 2 anni					
Flessibili freni - sostituire	Ogni 4 anni					
Luce di arresto - controllare funzionamento	Giorno	●	●	●	●	●
Pastiglie freni - controllare i livelli di usura	Giorno	●	●	●	●	●
Cilindro maestro freno - sostituire guarnizioni	Ogni 4 anni					
Pinze freni - sostituire guarnizioni	Ogni 4 anni					
Catena di trasmissione - lubrificare	Ogni 300 km					
Catena di trasmissione - controllare usura	Ogni 800 km					
Tensione catena di trasmissione - controllare/registrare	Giorno	●	●	●	●	●
Organi di fissaggio - verificarne a vista il serraggio	Giorno	●	●	●	●	●
Ruote - ispezionare che non siano danneggiate	Giorno	●	●	●	●	●
Usura/danni pneumatico - controllare	Giorno	●	●	●	●	●
Pressione pneumatico - controllare/registrare	Giorno	●	●	●	●	●
Cavo frizione - controllare/registrare	Giorno	●	●	●	●	●
Sistema di iniezione aria secondaria - pulire e ritarare*	-			●		●
Flessibili alimentazione/impianto emissioni evaporative*	Ogni 4 anni					

\*Flessibili emissioni evaporative solo sui modelli californiani

### Manutenzione programmata

Allo scopo di mantenere l'affidabilità e la sicurezza del motociclo, è necessario effettuare gli interventi di manutenzione e di registrazione elencati nel programma di controlli giornalieri, facendo anche riferimento alla tabella della manutenzione programmata. Le seguenti informazioni descrivono le procedure da seguire per effettuare i controlli giornalieri, nonché alcuni semplici interventi di manutenzione e di registrazione.

**ATTENZIONE:** Allo scopo di effettuare correttamente gli interventi di manutenzione elencati nella tabella di manutenzione programmata, sono necessari gli attrezzi speciali e una competenza tecnica specialistica. Solo i concessionari Triumph autorizzati hanno questa competenza tecnica e dispongono dell'attrezzatura necessaria.

Dato che gli interventi di manutenzione errati o la mancata esecuzione degli stessi può rendere pericolosa la guida del motociclo, è bene affidare sempre l'esecuzione di tali interventi di manutenzione programmata del motociclo al concessionario Triumph autorizzato.

**Tabella di manutenzione programmata**

Descrizione dell'intervento	Valore indicato dal contachilometri oppure periodi di tempo, l'intervallo che si verifica per primo.					
	Ogni	800 kms 1 mese	6000 kms 1 anno	12000 kms 2 anni	18000 kms 3 anni	24000 kms 4 anni
Radiatore motore/olio - controllare se vi sono perdite	Giorno	●	●	●	●	●
Olio motore - sostituire	-	●	●	●	●	●
Filtro olio motore - sostituire	-	●	●	●	●	●
Gioco punteria - controllare/registrare	-			●		●
Catena distribuzione - controllare usura						●
Elemento filtro aria - sostituire	-			●		●
Candele di accensione - controllare	-		●	●		●
Candele di accensione - sostituire	-				●	
Carburatori - equilibratura	-			●		●
Livello CO minimo - controllare/registrare	-	●	●	●	●	●
Impianto di alimentazione - verificare eventuali trafilamenti	Giorno	●	●	●	●	●
Cavo manopola acceleratore - controllare/registrare	Giorno	●	●	●	●	●

L'aggiunta di accessori e il trasporto di peso supplementare possono influire sulle caratteristiche di guida del motociclo, provocare variazioni nella stabilità e prevedono quindi una riduzione della velocità. Le seguenti informazioni sono state redatte per segnalare la possibilità dei rischi causati dall'aggiunta di accessori a un motociclo, nonché dal trasporto di passeggeri e di carichi supplementari.

**ATTENZIONE:** Un motociclo caricato male può essere poco sicuro e provocare incidenti.

Verificare sempre che i carichi trasportati siano distribuiti in modo uniforme su entrambi i lati nel motociclo. Verificare che il carico sia debitamente fissato in modo da non spostarsi durante la guida.

Verificare spesso la sicurezza del carico (anche a motociclo fermo) e accertarsi che non fuoriesca dalla parte posteriore del motociclo.

Non superare mai il peso massimo del veicolo che è di 200 Kg.

Il peso massimo è costituito dal peso del conducente, del passeggero e di eventuali carichi.

**ATTENZIONE:** Non aggiungere accessori o trasportare bagagli che pregiudichino il controllo del motociclo. Sincerarsi di non avere compromesso il funzionamento delle luci, la distanza dal terreno o la capacità di inclinare il motociclo in curva (vale a dire l'angolo di inclinazione), l'azionamento dei comandi, la corsa delle ruote, il movimento della forcella o qualsiasi altro aspetto del funzionamento del motociclo.

**ATTENZIONE:** Non guidare mai un motociclo a cui sono stati aggiunti accessori a velocità superiori ai 130 km orari.

La presenza di accessori può provocare variazioni nella stabilità e nella guida del motociclo.

Se non si prende in considerazione la diversa stabilità del motociclo si può provocare la perdita di controllo o un incidente.

Ricordare che il limite di 130 km orari deve essere ridotto quando si aggiungono accessori non approvati, il carico è eccessivo, i pneumatici sono consumati, le condizioni generali del motociclo sono insoddisfacenti o in presenza di cattive condizioni del manto stradale o atmosferiche.

**ATTENZIONE:** Non guidare il presente motociclo oltre il limite di velocità prescritto dalla legge, ad eccezione di quando lo si usa in un circuito per gare automobilistiche.

**ATTENZIONE:** Le capacità di guida e di frenata di un motociclo vengono pregiudicate dalla presenza di un passeggero. Il conducente deve sempre considerare queste variazioni quando trasporta un passeggero.

L'uso del motociclo senza considerare la presenza di un passeggero può provocare la perdita di controllo del motociclo e un incidente.

La ringraziamo per aver scelto una motocicletta di marca Triumph. Questa motocicletta è il prodotto dell'uso non solo di una tecnologia ampiamente collaudata ma anche della continua ricerca della Triumph, tesa a fornirle un prodotto dalle superiori caratteristiche di affidabilità, sicurezza e prestazioni.

Questo libretto di manutenzione, oltre ad includere tutti i dettagli e le condizioni di garanzia del mezzo, contiene altre utili informazioni sulla motocicletta, è stato prodotto allo scopo di fornirle un semplice mezzo per registrare le manutenzioni eseguite sulla sua motocicletta.

Si accerti che l'etichetta autoadesiva della Registrazione Di Garanzie sia stata apposta sulla pagina indicata.

Al fine di mantenere la massima protezione durante la validità della garanzia, sincerarsi che il motociclo venga sottoposto agli interventi di manutenzione elencati nella tabella di manutenzione programmata riportata nel manuale d'uso e manutenzione. I relativi tagliandi di manutenzione devono essere timbrati da un concessionario Triumph autorizzato.

Dovrà consegnare questo libretto al suo Concessionario Triumph, tutte le volte che sul suo veicolo dovranno venire eseguiti lavori di manutenzione, di riparazione o lavori in garanzia.

**In caso dovesse vendere la moto, si assicuri che questo libretto venga consegnato al nuovo proprietario insieme agli altri documenti appropriati. In caso di trasferimento della proprietà del motociclo, il cedente dovrà sincerarsi che il nuovo proprietario compili il tagliando di registrazione, reperibile nella taschina del manuale d'uso e manutenzione, e lo spedisca alla Triumph.**

Tutte le nuove motociclette Triumph registrate durante o dopo il 01.12.92 sono coperte da una garanzia di 24 mesi a chilometraggio illimitato, a partire dalla data della prima immatricolazione o dalla data di vendita, se la moto non è registrata.

Durante il periodo di garanzia la TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED garantisce la nuova motocicletta, la cui descrizione particolareggiata si trova a pagina 2, esente da ogni difetto nei materiali usati per la produzione e/oppure esente da difetti durante il processo di lavorazione al tempo della sua costruzione.

Ogni parte che durante questo periodo risultasse essere difettosa, verrà riparata ovvero sostituita a discrezione della TRIUMPH. Tale intervento verrà eseguito da un Concessionario TRIUMPH, autorizzato.

Ogni parte sostituita in garanzia, verrà coperta dalla garanzia per il periodo residuo di validità della stessa.

Qualsiasi parte sostituita in garanzia deve essere rimandata alla TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED dal concessionario/distributore e diventa proprietà della Triumph Motorcycles Ltd.

LA TRIUMPH, si riserva il diritto, di provvedere a riparare o a sostituire, a propria discrezione, ogni parte non compresa nella garanzia ma, tali eventuali interventi non dovranno essere interpretati come ammissione di qualsivoglia responsabilità.

La TRIUMPH si accollerà i costi di manodopera per i lavori effettuati durante il periodo di validità della garanzia.

La garanzia potrà venire trasferita ai successivi proprietari per il periodo di copertura residuo.

# Garanzia Triumph

## TIMBRO DEL CONCESSIONARIO

Indirizzo: Via ...  
C.A.P. ...  
Tel. ...  
Aut. Min. Econ. ...

Il sottoscritto concessionario Triumph ...  
per la vendita di ...  
in data ...  
ha venduto ...  
al cliente ...  
per un importo di ...  
con riserva di ...  
e con garanzia ...

Il cliente ...  
ha pagato ...  
e ha ricevuto ...

Il cliente ...  
ha pagato ...  
e ha ricevuto ...  
e ha ricevuto ...  
e ha ricevuto ...  
e ha ricevuto ...

**APPORRE**  
**L'ETICHETTA**  
**DI REGISTRAZIONE**  
**DELLA GARANZIA**

Il cliente ...  
ha pagato ...  
e ha ricevuto ...

Indirizzo: Via ...  
C.A.P. ...  
Tel. ...  
Aut. Min. Econ. ...

Il sottoscritto concessionario Triumph ...  
per la vendita di ...  
in data ...  
ha venduto ...  
al cliente ...  
per un importo di ...  
con riserva di ...  
e con garanzia ...

Il cliente ...  
ha pagato ...  
e ha ricevuto ...

Il cliente ...  
ha pagato ...  
e ha ricevuto ...  
e ha ricevuto ...  
e ha ricevuto ...  
e ha ricevuto ...

**APPORRE**  
**L'ETICHETTA**  
**DI REGISTRAZIONE**  
**DELLA GARANZIA**

Il cliente ...  
ha pagato ...  
e ha ricevuto ...



### Africa, Medio Oriente, Paesi che si affacciano sul Pacifico e Australia

#### Australia

Triumph Australia  
Melbourne

Tel: 61 39 381 9766

Fax: 61 39 381 9798

#### Emirati Arabi

Motorcycle City  
Dubai

Tel: 971 433 8396

Fax: 971 433 8337

#### Giappone

Rays Corporation  
Osaka

Tel: 81 66 746 1010

Fax: 81 66 746 6652

#### Kuwait/Bahrain/Arabia Saudita

Desert Star Trading Company  
Safat

Tel: 965 484 9830

Fax: 965 484 0073

#### Nuovo Zelanda

Triumph New Zealand  
Auckland

Tel: 649 276 6453

Fax: 649 276 4065

#### Singapore

Tiger Motors Singapore  
Singapore

Tel: 65 392 4898

Fax: 65 392 5913

#### Sudafrica

Triumph Motorcycles South Africa  
Sandton

Tel: 27 11 448 1112

Fax: 27 11 448 2340

#### Tailandia

Thunderbirds (Thailand) Ltd  
Bangkok

Tel: 662 731 3165

Fax: 662 731 1971

#### Zimbabwe

Clark Marine PVT Limited  
Harare

Tel: 2634 305499

Fax: 2634 305498

### CONDIZIONI ED ESCLUSIONI

1. Il motoveicolo non dovrà venire usato per competizioni, \*essere usato incorrettamente, non essere tenuto in buono stato di efficienza ed altresì non dovrà essere sottoposto ad interventi di manutenzione o revisione incorretti ovvero inadatti.
2. Il motoveicolo non dovrà essere sottoposto a modifiche, riparazioni ovvero sostituzioni di parti diverse da quelle autorizzate dalla TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
3. Il motoveicolo dovrà essere sottoposto a manutenzione solo da un Concessionario TRIUMPH autorizzato, agli intervalli specificati nel Libretto del Proprietario Triumph, e il registro di manutenzione completato di conseguenza.
4. Difetti causati da regolazioni, riparazioni oppure alterazioni eseguite da un Concessionario Triumph NON AUTORIZZATO non sono coperti da questa garanzia.
5. Difetti dovuti all'uso di parti e accessori non autorizzati dalla Triumph Motorcycles non sono coperti da questa garanzia.
6. La garanzia non copre i costi di rimozione e sostituzione di parti ed accessori a meno che essi non vengano forniti come attrezzatura originale, ovvero attrezzatura raccomandata dalla TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
7. La garanzia non copre il costo del trasporto del motoveicolo al, oppure dal, luogo del Concessionario Triumph, o le spese sostenute durante i periodi in cui il motoveicolo viene tolto dalla circolazione per riparazioni in garanzia.
8. Manutenzioni normali e normali pezzi di ricambio sostituiti durante una manutenzione normale, per esempio: candele d'accensione, filtri dell'olio e dell'aria, non sono coperti da questa garanzia. Similmente, sostituzioni di parti che vengono sottoposte a logorio, essendo questo parte normale delle loro funzioni, come nel caso di pneumatici, lampadine, catene, pastiglie dei freni e piastre della frizione sono escluse, a meno che esse presentino difetti di fabbricazione.
9. Le guarnizioni di tenuta delle forcelle anteriori non sono coperte da questa garanzia in quanto soggette a usura (in particolare danni provocati dai sassi ai tubi interni delle forcelle).
10. I silenziatori dello scappamento della motocicletta sono garantiti per 12 mesi dall'inizio della garanzia generale della moto. Durante questi 12 mesi sono escluse dalla garanzia la corrosione interna o deformazione di diaframmi interni. Dopo questo periodo di 12 mesi i silenziatori sono esclusi dalle condizioni di questa garanzia.

\* L'uso improprio comprende qualsiasi uso non conforme alle raccomandazioni contenute al capitolo "Come guidare il motociclo" del Manuale del proprietario e qualsiasi uso contrario alle avvertenze contenute nel medesimo manuale. Per di più, l'uso improprio comprende, ma non solo, l'impiego del motociclo in un modo tale da non costituire l'impiego normale su strada.

- |  |   |
|--|---|
| <p>11. La garanzia non copre quanto segue: sedili, portapacchi, vernice, parti cromate, componenti in alluminio lucido e deteriorazione della selleria in seguito ad usura normale, parcheggio scoperto e manutenzione non corretta.</p> <p>12. La batteria della motocicletta è garantita per sei mesi dalla data originale d'acquisto. Trascorso questo periodo, la batteria è esclusa dalla garanzia. La batteria fornita con il motociclo deve avere una carica sufficiente a ricaricare la quantità persa durante il funzionamento del meccanismo di avviamento e/o l'impiego dell'equipaggiamento elettrico quando il motore non sta funzionando.</p> <p>13. La garanzia non include i motoveicoli usati per scopi commerciali.</p> <p>14. La garanzia non copre i difetti che non sono stati segnalati al concessionario autorizzato entro dieci giorni dalla loro scoperta.</p> <p>15. La garanzia non copre i motoveicoli non adeguatamente lubrificati, ovvero quelli in cui sono stati impiegati oli o carburante inadatti.</p> | <p>16. In caso di reclamo in garanzia, la Triumph Motorcycles e i suoi Concessionari Autorizzati non sono responsabili per mancato uso, disturbo, perdita di tempo, perdite commerciali od altri danni incidentali o derivanti.</p> <p>Questa garanzia sarà interpretata conformemente alla Legge Inglese ed ogni controversia scaturita da questa garanzia sarà di esclusiva competenza dei Tribunali Inglese.</p> <p>Ogni asserzione, condizione, rappresentazione, descrizione e garanzia altrimenti contenuta in qualsiasi catalogo o qualsiasi altra pubblicazione, non dovrà venire intesa come ampliamento, variazione ovvero esclusione di quanto ivi esposto.</p> <p>Triumph Motorcycles si riserva il diritto di apportare senza preavviso modifiche o migliorie a qualsiasi modello o motoveicolo senza obbligo di così fare nei confronti di motoveicoli già venduti.</p> <p>Questa garanzia non inficia in alcun modo i suoi diritti di legge.</p> |
|--|---|

### Europa (segue)

#### Portogallo

Pro Europa

Madrid

Tel: 34 91 433 2585

Fax: 34 91 552 2576

#### Repubblica Ceca

Triumph Ceska Republika

Praha

Tel: 42 02 5156 5396

Fax: 42 02 5156 3389

#### Spagna

Pro Europa

Madrid

Tel: 34 91 433 2585

Fax: 34 91 552 2576

#### Svezia

Triumph Motorcycles Limited

Stockholm

Tel: 46 8680 0725

Fax: 46 8680 0785

#### Svizzera

Triumph France SA

Croissy-Beaubourg

Tel: 33 1 64 623838

Fax: 33 1 60 179021

#### Turchia

Demaks Motor VE Servis AS

Istanbul

Tel: 90 216 442 1580

Fax: 90 216 442 2380

### America Settentrionale e Meridionale

#### Argentina

Moto Mel

Buenos Aires

Tel: 54 11 4865 3879

Fax: 54 11 4865 8917

#### Brazil

Interport

Sao Paulo

Tel: 55 31 411 7696

Fax: 55 31 411 6391

#### Canada

Triumph Motorcycles America Ltd

Atlanta

Tel: 1 770 631 9500

Fax: 1 770 631 6401

#### Costa Rica

Motos Breymann SA

San Jose

Tel: 506 221 2274

Fax: 506 233 6952

#### Messico

Pro-Pisa

Mexico City

Tel: 52 5 554 9930

Fax: 52 5 659 0103

#### Stati Uniti

Triumph Motorcycles America Ltd

Atlanta

Tel: 1 770 631 9500

Fax: 1 770 631 6401

#### Uruguay

Deceleste SA

Montevideo

Tel: 5982 924 8849

Fax: 5982 924 4229

### Triumph Oltremare

Qui di seguito sono elencati gli Importatori ufficiali della Triumph. Se, durante un viaggio all'estero avesse bisogno di consigli o di assistenza contatti l'importatore della nazione in cui si trova, che le indicherà la sede del concessionario più vicino.

### Europa

#### Belgio/Olanda

Triumph Motorcycles Limited

Hinckley, Leicestershire

Tel: 44 1455 251700

Fax: 44 1455 251367

#### Cipro

Fairways Nicosia Ltd

Nicosia

Tel: 357 2 662555

Fax: 357 2 662663

#### Danimarca

Triumph DK

Galten

Tel: 45 86 946486

Fax: 45 86 944447

#### Francia

Triumph France

Croissy Beaubourg

Tel: 33 1 64 623838

Fax: 33 1 60 179021

#### Finlandia

Triumph Motorcycles Limited

Stockholm

Tel: 46 8680 0725

Fax: 46 8680 0785

#### Germania/Austria

Triumph Deutschland GmbH

Friedrichsdorf-Köppern

Tel: 49 6175 93360

Fax: 49 6175 933627

#### Gran Bretagna

Triumph Motorcycles Limited

Hinckley, Leicestershire

Tel: 44 1455 251700

Fax: 44 1455 251367

#### Grecia

Triumph Hellas

Athens

Tel: 301 8000 500

Fax: 301 8000 542

#### Italia

Numero Uno

Arese, Milano

Tel: 390 2935 82000

Fax: 390 2935 82575

#### Malta

Cycle World Limited

Msida

Tel: 356 313013

Fax: 356 318877

#### Norvegia

Colbjørnsen & Co

Bekkestua

Tel: 47 67 11 3460

Fax: 47 67 11 3470

#### Polonia

P. T. M.

Nieporet

Tel: 48 2277 48978

Fax: 48 2277 48978

### MANUTENZIONE GESTITA DAL COSTRUTTORE

Quale costruttore coscienzioso, la Triumph richiede di tanto in tanto che il concessionario addetto ai tagliandi esegua la manutenzione di voci extra oltre a quelle specificate nel programma di manutenzione periodica. Queste operazioni aggiuntive devono essere registrate dal concessionario nella tabella qui sotto.

DATA	NUMERO RIFERIMENTO	LAVORO ESEGUITO

## Garanzia Triumph

### TRASFERIMENTO DELLA PROPRIETÀ DEL MOTOCICLO

Affinché il concessionario Triumph possa conservare informazioni aggiornate sui proprietari, il nuovo proprietario del motociclo a cui fa riferimento questo carnet di tagliandi di manutenzione dovrà scrivere il proprio nome e cognome nello spazio sottostante.

#### Secondo proprietario

Nome	
Indirizzo	
Data	
Chilometraggio Registrato	

#### Terzo proprietario

Nome	
Indirizzo	
Data	
Chilometraggio Registrato	

#### Quarto proprietario

Nome	
Indirizzo	
Data	
Chilometraggio Registrato	

## Garanzia Triumph

### Manutenzione programmata

**72/120,000 km/12 Anni**  
Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima  
Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**78/130,000 km/13 Anni**  
Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima  
Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**84/140,000 km/14 Anni**  
Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima  
Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**90/150,000 km/15 Anni**  
Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima  
Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

**Manutenzione programmata**

**48/80,000 km/8 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....  
km .....

**Manutenzione programmata**

**54/90,000 km/9 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....  
km .....

**Manutenzione programmata**

**60/100,000 km/10 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....  
km .....

**Manutenzione programmata**

**66/110,000 km/11 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....  
km .....

**MANUTENZIONI**

Le pagine seguenti saranno utilizzate per la registrazione delle manutenzioni eseguite dal suo Concessionario autorizzato Triumph. Il piacere di far del motociclismo sarà accresciuto dalla consapevolezza che il suo motore viene sottoposto a manutenzioni che soddisfanno gli elevati livelli richiesti dalla Triumph Motorcycles Limited.

Prove che la sua motocicletta è stata oggetto di manutenzioni a questi livelli potranno rivelarsi utili, in futuro, qualora decida di vendere la sua moto.

Se usata in climi severi o in condizioni particolarmente impegnative, o per tragitti brevi con arresti e avvii frequenti, la sua motocicletta potrà necessitare di manutenzioni più frequenti. Per ulteriori informazioni in merito la preghiamo di rivolgersi al Suo Concessionario autorizzato Triumph.

Il primo tagliando **DEVE** essere eseguito dopo 500 miglia/800 chilometri o 1 mese, a seconda dell'intervallo che si presenta per primo.

**CURA DELLA MOTOCICLETTA**

Triumph Motorcycles ha scelto con estrema cura i materiali e le tecniche di placcatura e verniciatura in modo da fornire ai suoi clienti alta qualità estetica e durevolezza. Le motociclette, comunque, vengono spesso usate in condizioni ambientali avverse e in tal caso è essenziale lavare, asciugare e tenere lubrificata la motocicletta per impedire lo scolorimento, specialmente delle superfici metalliche placcate e non placcate. Se necessario, rivolgersi al proprio concessionario per ulteriori informazioni e consigli. L'aspetto della motocicletta, alla fine dei conti, dipende molto dalla cura che se ne ha.

## Garanzia Triumph

### Manutenzione programmata

**600 km/1 Mese**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**6/10,000 km/1 Anno**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**24/40,000 km/4 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**30/50,000 km/5 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**12/20,000 km/2 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**18/30,000 km/3 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**36/60,000 km/6 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

### Manutenzione programmata

**42/70,000 km/7 Anni**

Contachilometri in chilometri oppure  
periodo di tempo qualunque occorre  
prima

Timbro del Concessionario

Manutenzione effettuata in conformità alla  
tabella di manutenzione programmata

Data .....

km .....

**⚠** **ATTENZIONE:** Il passeggero deve conoscere a fondo il funzionamento del motociclo.

Il passeggero può provocare la perdita di controllo del motociclo assumendo una posizione errata durante le curve e muovendosi improvvisamente.

È importante che il passeggero rimanga seduto quando il motociclo è in movimento e che non interferisca con la guida.

In caso di trasporto di un passeggero, il conducente deve sincerarsi che il passeggero mantenga i piedi sulla pedana e che si tenga attaccato alla cinghia della sella o alla vita o ai fianchi del conducente.

Il passeggero dovrà anche inclinarsi all'unisono con il conducente durante le curve, ma non quando non lo fa il conducente.

Non trasportare animali sul motociclo.

**⚠** **ATTENZIONE:** Non trasportare un passeggero la cui altezza sia insufficiente a raggiungere le pedane in dotazione.

Un passeggero troppo piccolo non sarà in grado di sedersi in tutta sicurezza sul motociclo e potrà provocare instabilità, con conseguenza perdita di controllo ed eventuale incidente.

**⚠** **ATTENZIONE:** Non cercare mai di riporre oggetti tra il telaio e la carenatura perché potrebbero interferire con il movimento dello sterzo e provocare la perdita di controllo con conseguente incidente.

L'eventuale peso fissato al manubrio o alla forcella anteriore aumenta la massa del complessivo dello sterzo e può provocare la perdita di controllo del manubrio e conseguente incidente.

### Indice

Manutenzione programmata .....	40
Olio motore .....	43
Manopola acceleratore .....	46
Frizione .....	47
Catena di trasmissione .....	49
Freni .....	52
Cuscinetti sterzo/ruote .....	55
Sospensione anteriore .....	56
Registrazione sospensione anteriore .....	57
Pneumatici .....	58
Batteria .....	62
Fusibili .....	64
Proiettore .....	65
Luce di posizione posteriore .....	67
Indicatore di direzione .....	67
Pulizia .....	68
Rimessaggio .....	70